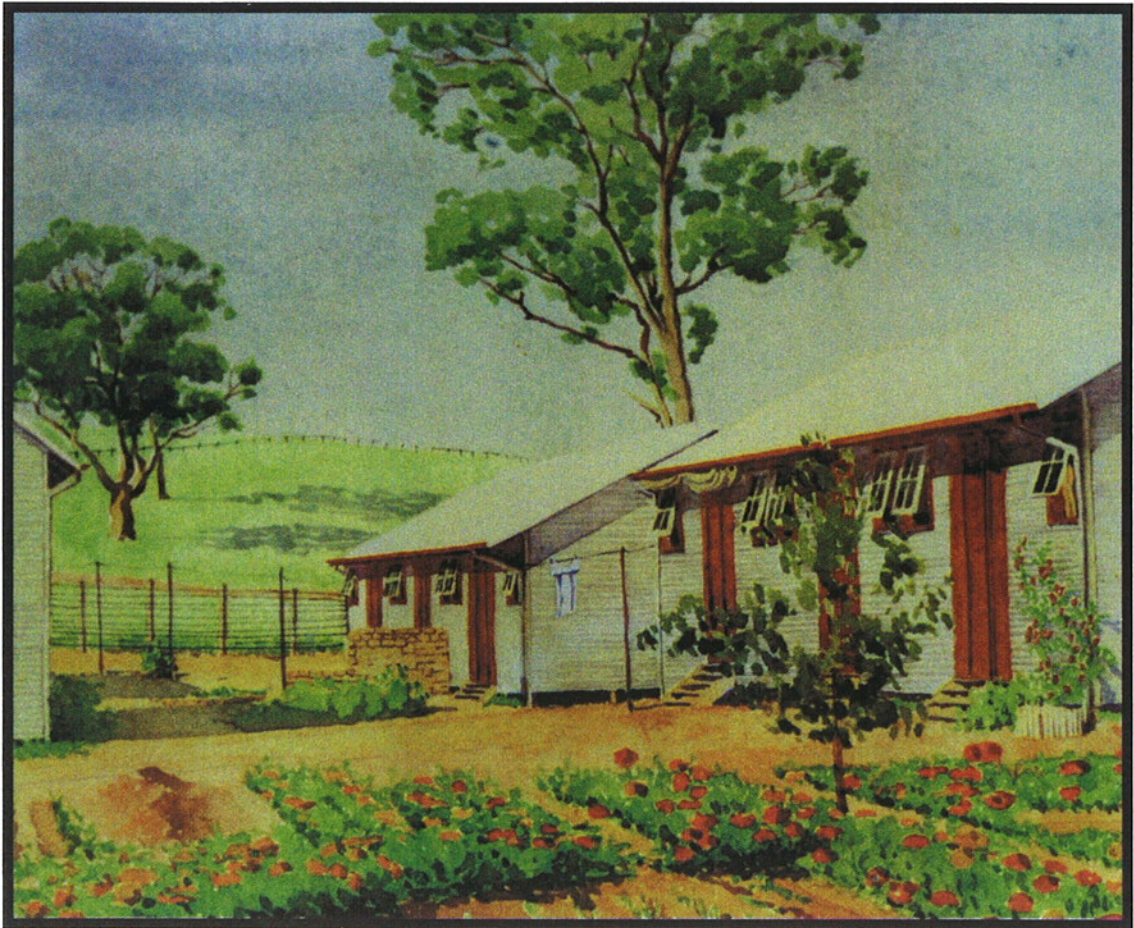


*Tatura*  
*German Heritage Trail*



The Tatura German Language Heritage Trail is published by Billanook Primary School with assistance from the Department of Education's LOTE, ESL and Multicultural Education Branch, the Association of German Teachers of Victoria Inc and the Goethe Institut Melbourne, Australia, 1999.

Produced by:

Ms Resi Schwarzbauer

Billanook Primary School

Ms Barbara Hanfi

Billanook College

Ms Henrietta Roberts

Presbyterian Ladies' College

Ms Roxy McGuire

German Language Consultant

LOTE, ESL and Multicultural Education Branch

Ms Monika Hirdes

Language Assistant, Billanook Primary School

Dr Christof Arnold

German Adviser, LOTE, ESL and Multicultural Education Branch & Goethe Institut

Ms Liz Vagg

Desktop Publisher

Acknowledgments:

The authors wish to thank the following for written contributions to the Heritage Trail:

Dr Silke Hesse (nee Beinssen)

Ms Ursula Hahn (nee Stürzenhofecker)

The authors wish to thank the following for permission to use photographic, illustrative, written and audio material and the verification of information:

Ms Lurline Knee, Mr Arthur Knee, Ms Lynn Harrison and Mr John Weppner, Tatura Historical Society

Mr Otto Löbert, Mr Manfred Haering, Ms Luise Katz, Mr Dieter Ruff and other members of the Temple Society, Australia

Australian War Museum, Canberra

Cover Image by Mr Hermann Glunkler

Representational Map of Camp 3 by Rob Wyatt and Brad Lowe, Billanook College

Line Illustrations by Resi Schwarzbauer

The authors wish to thank the following individuals for their support:

Ms Jill Jackson, Principal, Billanook Primary School

Ms Dina Guest, Assistant General Manager, LOTE, ESL and Multicultural Education Branch

Ms Anne Eckstein, LOTE Manager, LOTE, ESL and Multicultural Education Branch

Ms Eva Schulz, Goethe Institut, Melbourne

Ms Catherine Gosling, President, Association of German Teachers of Victoria, Inc

The Temple Society Australia

Dr Bernd Klewitz, German Adviser 1994-1998

All Rights Reserved

Every effort has been made to verify all information contained in this language trail.

Copyright protects this publication. No part of this document may be produced, stored in a retrieval system or transmitted in any form whatsoever without the permission of the Association of German Teachers of Victoria Inc. Copying for classroom use is permitted by educational institutions. While every reasonable effort has been made to contact all copyright holders during the preparation of this material, this may not have always been possible. We would be pleased to hear from any copyright holder who has been omitted or incorrectly acknowledged. Address enquiries to:

President, Association of German Teachers of Victoria Inc.

PO Box 498

Blackburn 3130

## *Table of Contents*

---

### **Information**

Page 1	Acknowledgements
Page 2	Table of Contents
Page 3	Introducing Tatura to the Class
Page 4	Sources and Resources
Page 5	Deutsche in einem Internierungslager in Australien
Page 6	The Internment Camps
Page 7	Camp 3 Internees
Page 8	The Templers
Page 9	Education in Tatura
Page 10	Life in Tatura
Page 11	Keeping Busy in Tatura
Page 12	The German Theatre

### **In the Classroom**

Page 13	Eine Baracke
Page 14 - 15	Eine Baracke basteln
Page 16 - 17	Aus dem Lesebuch
Page 18	Zeichnungen zum Alphabet
Page 19 - 20	Bilder vom Lagerleben
Page 21	Spielen im Lager Tatura
Page 22 - 23	Sachen im Museum Tatura
Page 24	Ein Tag im Lager Tatura
Page 25	Ein Gedicht über das Lagerleben
Page 26	Berichte Internierter über das Lagerleben
Page 27	Weihnachten im Lager
Page 28 - 34	Ein Theaterstück und Übungen zum Theaterstück
Page 35	Aufgaben für die Oberstufe

### **At Tatura**

Page 36 - 39	Im Museum Tatura (Arbeitsblätter 1 - 4)
Page 40	Tatura - Ein Besuch im Lager
Page 41	Auf dem Friedhof in Tatura
Page 42	Plan des Internierungslagers

## *Introducing Tatura to the Class*

---

The Tatura German Language Heritage Trail is designed to introduce students to a not so well known time in Australia's history of immigration. However, this is not simply a history lesson about World War II. Many of the worksheets and the play are designed to offer an insight into the lives and the ingenuity of the people in the Tatura internment camps who managed to practise their customs and promote their cultural values in an environment of alienation and deprivation. This trail will introduce students to one part of Australia's multicultural history. In so doing, we celebrate a group of immigrants who contributed and continue to contribute to our rich cultural life.

The following are some suggestions you might find useful in working with this language trail:

**a)** Read all the background information provided.

**b)** Have a brainstorming session with your students.

*Questions might include:* Where did your parents or ancestors come from?

Did they come to Australia voluntarily?

Have you heard of people who have been brought to Australia against their will?

Do you know what an internment camp is? How is it different to a prisoner of war camp?

Have you heard of internment camps in Australia during World War II? Have your parents heard of them? Your grandparents?

Why do you think people in Australia might not have been told the full story of the internment and POW camps?

What sort of people might be put into such camps?

Where might they have come from?

Are there still internment camps in Australia today?

**c)** You may find that at least some of your students' parents or grandparents came to Australia as a consequence of World War II. Where did they come from? Why did they immigrate? What were conditions like when they arrived in Australia?

**d)** Tell your students that there are some Germans who came to Australia during World War II who had never been to Germany. Can students guess where they came from and why?

**e)** At this point, you could begin telling your students a few facts about the Internment Camps in Tatura.

**f)** Get a world map and a map of Victoria. Let students find Tatura. Ask them also to find the places in the world where the internees came from, e.g.: Palestine (now Israel) or New Guinea.

After students have been introduced to some of the history of the camps, you could begin with the worksheets intended for use in school or before a visit to Tatura. The worksheets are not grouped according to year levels. We believe you know your students best and can decide which sheets are suitable for your students.

Many of the worksheets can be done without travelling to Tatura. When you decide to take students on an excursion to Tatura, you should first make a booking with the Museum organisers/researchers who will provide you with invaluable assistance. They will guide you through the Museum, the Camp 3 site and the official German War Graves Cemetery and will provide your students with a lot of additional information. You should prepare your students by doing the relevant worksheets before your visit. You might encourage your students to write down additional questions which they may want to ask the guide. It is also a good idea to preview the worksheets intended for the museum visit (especially new vocabulary) before you get there as there is so much to see and do once you arrive.

The Tatura Irrigation and Wartime Camps Museum is located on the corner of Ross Street and Hogan Street, Tatura, Victoria 3616. Telephone (03) 5824 2111. The Museum is open on Saturdays and Sundays and Public Holidays from 2-4 pm. Visits of school groups to the museum can be arranged during the week by contacting any of the following people, who will open the museum and act as guides:

Lurline and Arthur Knee (03) 5824 1084

Lyn Harrison and John Weppner (03) 5824 1867

For further information contact : Tatura and District Historical Society, P.O. Box 156, Tatura 3616.

## *Sources and Resources*

---

### Resources:

- \* *Uns rief das Heilige Land* Paul Sauer, Konrad Theiss Verlag. Stuttgart 1985  
and English translation *The Holy Land Called*
- \* *The Story of the Beilharz Family* Paul Sauer, published by Heinz Beilharz, Sydney, Australia, 1988  
*Behind Barbed Wire* Margaret Bevege, University of Queensland Press, 1993
- \* *The Tatura Secret Radio* Haakon Nilsen, Nilsen-Parker Pty Ltd. Gwandalan 1997
- \* *Walls of Wire* Joyce Hammond, Rodney Printers, Tatura, 1990
- \* *Stalag Australia - German prisoners of war in Australia* Barbara Winter, Angus & Robinson, Australia 1986  
*Lass dein Brot übers Wasser fahren - Chronik einer wunderbaren Reise* Wilhelm Fugmann, Verlag Walter E. Keller, Treachtlingen, 1996

### Videos:

- \* *Collar the Lot* - produced by the Tatura & District Historical Society  
*50 year Tatura Celebration* - Interview with Lilo Thaler (former teacher at Tatura) and Gerhard Wagner (in German)

### Internet:

Tatura Museum: <http://users.mcmedia.com.au/~kneefam>  
Temple Society Australia: <http://www.vicnet.net.au/-tempoc>  
Temple Society Germany: <http://home.t-online.de/home/tgdst>  
Australian War Museum: <http://awm.gov.au/database/photo.asp->  
Germanlinx: <http://www.lotelinx.vic.edu.au>  
AGTV: <http://www.trinity.vic.edu.au/agtv>

### Sources:

- Information on Temple Society *A Brief Historical Introduction* - translation by Helga Uhlherr (nee Hoffmann) of lecture given in German by Dr. Paul Sauer in Kornwestheim, Germany, 9.11.84 and suggestions by Herta Uhlherr (nee Beilharz)
- The Tatura Camps* - Tatura Historical Society and *Behind Barbed Wire* by Margaret Bevege
- Information on Missionary Families from Papua New Guinea - Ursula Hahn (nee Stürzenhoeffcker) and Wilhelm Fugmann, *Lass dein Brot übers Wasser fahren*
- Information on German families living in Australia - Silke Hesse (nee Beinssen)
- Information on German Theatre Tatura - Report by W. Fugmann and information by Gerda Kazenwadel (nee Decker) and Isolde Ruff (nee Frank)
- Information on Education in Tatura - based on report by Wilhelm Eppinger, Director Camp 3 School
- Irmhild Beinssen, *Was braucht der Mensch zum Leben* (unpublished)
- Louise Imberger, *Tagebuchnotizen und Briefe an ihre Mutter, Anna Bulach* (unpublished)
- K.M. Pfander, *Erinnerungen aus meinem Leben*, München, 1987
- Extracts from 1942/43 diaries of Gottlieb Ruff, first published in *Templer Records* 545, 1993
- Ernst Ruff, *Some Camp Characters* and Lilo Thaler (nee Wagner), *Memory's Box* addresses to Templers in Australia 50th anniversary celebration, Tatura 1991

Map of Camp and information on huts - based on map and information by Helmut Ruff and contribution by Manfred Häring and Otto Löbert

### Photo Credits:

Aerial Photo Camp 3 - Crown, Lands and Survey Department (Vic.), Series: Murchison 799, Zone 7, Run 1, 18952, Film No. 82  
*Keeping Busy* Photos - taken by Helga Jürgensen of the Camp 3 Exhibition held at the Templer Home for the Aged Bazaar 1981  
Photos of Theatre posters and backdrops - taken by Arthur Knee, Tatura Historical Society

- \* These materials are available from the Tatura Museum

## *Deutsche in einem Internierungslager in Australien*

---

Wir sind im Jahr 1940 und in Europa ist Krieg. Deutsche Soldaten kämpfen gegen britische in Europa und Nordafrika und der Krieg breitet sich immer weiter aus. Die britische Regierung und die Verantwortlichen in Australien müssen aufpassen, dass niemand Informationen sammelt, die im Krieg von den Deutschen ausgenutzt werden können. In Australien sind zu Beginn des Krieges über 70 000 Deutsche, unter ihnen auch ein Kinderchor, der gerade eine Konzertreise macht, aber auch viele, die schon seit vielen Jahren in Australien arbeiten und leben wie zum Beispiel Handelsvertreter, die australische Wolle aufkaufen. Sie reisen viel herum und sind so vielleicht gefährlich.

In einigen Kolonien gibt es Missionare aus Deutschland. Obwohl die sicher keine Spione sind, muss man vorsichtig sein. In Palästina befinden sich sogar einige Siedlungen mit Deutschen seit langer Zeit. Schon während des ersten Weltkrieges war diese religiöse, protestantische Gruppe, die Templer, in Lager gebracht und bewacht worden. Das passiert jetzt auch wieder.

Die Deutschen in den vielen Teilen der Welt, die von den Briten kontrolliert werden, werden von ihren Wohnorten nach Australien gebracht, wo man schnell für sie ein Lager errichtet. Anfangs baut man nur Lager für deutsche Zivilisten, bald werden dann auch Kriegsgefangene und ganze Familien nach Australien verschifft. Ein deutscher Name reicht manchmal schon aus, um in das Lager gebracht zu werden. Das gleiche geschieht dann auch mit den Italienern, da auch Italien in den Krieg an der Seite von Deutschland eintritt.

Wo bringt man nun so viele Leute unter? Kontakt zu Australiern sollen sie nicht haben und von der Küste und großen Städten entfernt sollte es auch sein. Aber gepflegt werden müssen sie, Wasser muss vorhanden sein und man muss das Lager auch bewachen können. Die Briten und die Australier wissen, dass diese Menschen nichts gegen sie getan haben. Sie sollen nicht bestraft werden, müssen aber doch auf sehr engem Raum zusammenleben und erhalten das Essen, das auch die Soldaten bekommen.

Den Menschen im Lager geht es nicht gut. Sie haben ihre Wohnung, ihre Arbeit und den Kontakt zu ihren Freunden und Verwandten verloren und wohnen nun in zugigen Militärbaracken sehr eng zusammen. Aber sie müssen nicht den Krieg mit Bombenangriffen, Zerstörungen, Flucht und Hunger erleiden. Sie sind unter sich, müssen nicht arbeiten aber haben nur das, was sie in ihrem wenigen Gepäck mitgebracht haben. Was haben sie wohl während der langen Jahre gemacht?

Ein solches Lager wurde in Tatura eingerichtet. Wo das ist, wie besonders die deutschen Familien dort jahrelang gelebt haben und was aus ihnen geworden ist nach dem Ende des Kriegs, damit beschäftigen sich diese Seiten mit Bildern, Berichten, Arbeitsblättern und einem kleinen Theaterstück.

---

---

## *The Internment Camps*

---

During the Second World War, there were seven camps in the Tatura, Murchison and Rushworth areas of Victoria. Of the seven camps, four were for civilians and three were for prisoners of war. Altogether there were 10,000 to 13,000 people at the seven camps at different times between 1940 and 1947. This number includes the Army Garrisons responsible for guarding the internees, the Australian Army nurses staffing the fully equipped hospital adjoining Camp 1 and Australian Women's Army personnel who did clerical and telephonist's work.

At the outbreak of war with Germany, policemen in each state were ordered to arrest people believed to be security risks by Army Intelligence. Lists had been drawn up in 1938-9, when war with Germany seemed inevitable. These lists held the names of persons, who according to the Department of Defence War Book were *acting in a manner prejudicial to the public safety, on the Defence of the Commonwealth*. The persons initially interned consisted of German nationals working in Australia such as wool buyers, engineers and businessmen. When Italy joined the war, many Italians living in Australia were also considered a risk and interned.

Before the outbreak of war, Britain was temporary or permanent home to approximately 73,000 persons from Germany and Austria who had left these countries due to the rise of the Nazi regime. When the British Army suffered defeat in France and was evacuated from Dunkirk in June 1940, it was believed that some of these refugees were enemy agents who would assist the German Army when it invaded Britain. Many were shipped to Canada and 2,000 were sent to Australia on HMT Dunera.

Australia, as a member of the British Commonwealth, was asked by the British Government to accept up to 50,000 internees and prisoners of war from overseas, if the need arose. When it did, the War Cabinet allocated funds for the building of camps to accommodate these people. In the Tatura region, land suitable for the seven camps was commandeered from the farmer-owners and work was commenced on the construction of the camps.

The Australian Government wanted to fulfil the obligations to the internees in keeping with the Geneva Convention, so the accommodation and food rations were the same as that provided for the Australian Army Garrison troops.

Camp 1 was the first camp set up. It held 1,000 German and Italian men, most of them already living in Australia, in two separate compounds. This HQ camp also had a first class Army hospital. It is here that many of the children of internees were born. The hospital was known as Waranga Hospital, Tatura.

Camp 2 held 1,000 German and Italian men.

Camp 3 was a family camp and held 1,000 people in four compounds. Among these were German Lutheran missionary families from New Guinea, over 500 members of the Temple Society from Palestine, Italian families from Palestine and a few residents of Australia. One compound also contained German, Austrian and Italian Jewish refugees who had fled from Germany and Vienna to Singapore after the *Pogromnacht* in 1938. This language trail focuses on Camp 3.

Camp 4 held 1,000 Japanese including Australian born children of *mixed marriages*, families from islands in the Pacific, New Guinea, Indonesia, Singapore and Malaysia. The other camps were prisoner of war camps.

POW Camp 13 held 4,000 German and Italian servicemen.

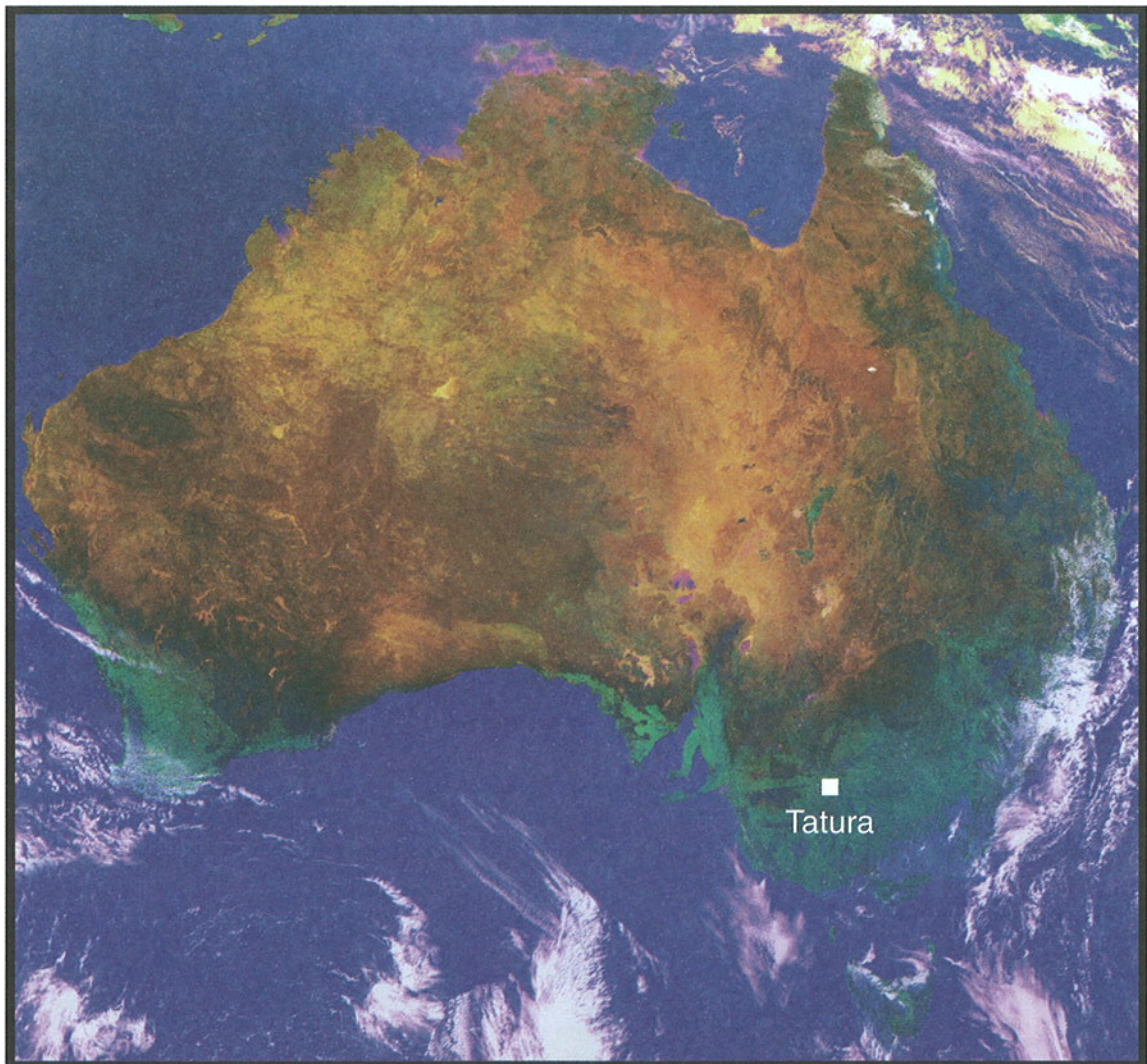
Dhurringile POW Camp held 150 German officers and 50 batmen (assistants to the officers).

Graytown POW Camp held 250 men.

---



An aerial view of Tatura Internment Camp 3



An aerial view of Australia



## *Camp 3 Internees*

---

The largest group of internees in the Family Camp 3 were Templers. Before their arrival, virtually only men had been interned and there had been no possibility for the families to be together. With the traditional bread-winners out of action, families often experienced financial hardship. They also had to suffer from the hostility of their neighbours. Some of the wives with children requested the Government reunite them with their husbands in the internment camp.

At the start of World War II mainly German nationals and those people of German descent resident in Australia, who had been active in organisations considered National Socialist sympathisers by the Australian Government, were interned. Seven women believed to be dangerous were also taken into custody. As the war progressed Germans or people of German nationality or descent residing in countries such as Britain, Persia, Palestine, Singapore and New Guinea were also sent to Australia for internment. Among them were many businessmen and missionaries. Only men were sent from Britain. Whole families were usually sent from Palestine, Singapore and New Guinea. A number of people who ended up in Australian camps were Jews, some of whom had fled the Nazis. Not only Templers but also Italians, Jews, German Lutherans and German Catholics from Palestine were sent to the family camp. As the Vienna Mozart Boys' Choir happened to be touring Australia at the outbreak of war, their conductor Dr Gruber was interned and the boys were billeted with Australian families in Melbourne.

During the years 1940 and 1941, increasing numbers of German businessmen in Australia, Germans who had emigrated due to the Nazis, Australians of German descent who felt quite at home in Australia were interned. Some were permitted to defend themselves at a tribunal hearing, but since war time law applied to them, which meant that they were considered guilty until proven innocent, and they were not told the grounds for their internment, few of them succeeded in gaining their release. The families of many of these "Austral-Deutsche", as the Templers called them, were later taken to Camp 3 in Tatura.

Another group of internees in Camp 3 comprised German missionary families from the Neuendettelsauer Mission in Germany who were stationed in the north eastern section of Papua New Guinea. This section of New Guinea had been under the control of Germany before the first World War. However, after World War I the League of Nations made this section a mandated territory under Australian rule. Once war was declared, the missionary families were considered to be a security risk and faced internment.

Between the 17th and 26th of September 1939, all Lutheran missionary families were brought to Finschhafen, New Guinea. On the 26th, the men were separated from the women and ordered to board the "Macdhui" for transport to Australia for internment. The women and children were permitted to stay and were obliged to report to the authorities once a month. The men reached Sydney in October and then after a two week stay at Long Bay Gaol, were brought to Victoria, where they were housed in the Wirth Circus building before being transferred to Dhurringile near Tatura. Six weeks later the men were marched to Camp 1 in Tatura, where they stayed for three years before they were finally reunited with their wives and children in Camp 3.

Once the men had left, the women settled together on a station. In December 1941, when the first Japanese bombs hit Rabaul, and through lobbying from the Lutheran Church, approximately forty women and thirty children with meagre possessions made their way to Port Moresby, where they were flown to Cairns and then travelled by train to Adelaide. Here they were put up by kind hearted families of German origin in the Barossa Valley for one year. However, the women wanted to be interned with the men and finally, a year later, the families were reunited at Camp 3.

---

## The Templers

---

The Temple Society was founded in 1861 at Kirschenhardthof in the vicinity of Ludwigsburg in Germany. The society owes its origin to the Protestant theologian Christoph Hoffmann. He, like many people in Swabian Pietism, believed in the Second Coming of Christ and that this would occur, as prophesied, in Jerusalem. His wish was to create a community whose beliefs would be firmly based on the Gospels teachings and he considered the best place to do this was in the Holy Land. He believed that faith in God had to stand the test of daily life in community living.

In the spring of 1869, Hoffman and his companion Hardegg, together with their families established the first Templer settlement at Haifa in Palestine. Gradually more Templers arrived from Germany and more settlements were founded. These Swabian farmers introduced new methods of soil management, fertilisation and rotation of crops. They also planted eucalyptus trees, having first drained the swamps where malarial mosquitoes bred.

During World War I, British and Australian troops drove the Turkish Army out of Palestine and occupied the Templer settlements. In 1918 approximately 850 Templers were interned in Egypt but later on returned to Palestine. The Templers lived under British rule until the outbreak of World War II, when their settlements were turned into internment camps and surrounded by barbed wire. The internees were allowed to move freely within the camps and to work the land. In the summer of 1941, when the German General Rommel was achieving military successes in North Africa, the British authorities decided to deport most of the younger settlers and their families. Six hundred and sixty-five people (including 536 Templers) were shipped to Australia on the Queen Elizabeth (at that time the world's largest ship) to be interned at Tatura in Victoria. They arrived in Tatura on the 25 August, 1941.

Once at Tatura, the Templers, who had already experienced internment during World War I and since the outbreak of World War II, set about creating a routine. Their previous experiences led to the smooth running of the camp. Within the first few months, a school was established and tasks were allotted to keep people occupied and to prevent depression. As the food at the camp consisted mainly of army rations and some vegetables from the local area, a vegetable garden was established to supplement the rations so that especially the young children in the camp would receive proper nourishment. The garden also provided recreational occupation for the men interned.

In June 1946 the Templers were informed that they could not return to Palestine (as the State of Israel had been founded). They were given the choice of staying in Australia or returning to war ravaged Germany. Permission to stay in Australia was granted after a judge of the High Court had conducted extensive investigations. His report on the Templers states: *In general, they are practical, morally sound and peaceful people.*

These Templers were gradually joined by relatives, some who had stayed in Palestine until 1948 and others who had lived in Germany. Many Templer families settled in the Boronia, Bayswater and Bentleigh areas in Victoria, where they built community halls, sporting facilities, a home for the aged and a nursing home. Today Templers are successfully integrated into Australian society. A Templer community also exists in Tanunda, S.A., Sydney and in Stuttgart, Germany.

In 1991 the Templers met at the site of the former Camp 3 at Tatura commemorating the anniversary of their arrival 50 years earlier. There was an official welcome from the citizens of Tatura followed by speeches, music, song and a great deal of reminiscing.



The Haring children, Manfred, Resi and Erich sit outside a barack in Camp 3. Notice the rock gardens and many decorative plants. 1946.

According to Wilhelm Eppinger who became director of the Camp 3 School on 14 September, 1941, less than a month after the arrival of the 665 Germans from Palestine, a council held discussions regarding the establishment of a Camp 3 School. The aim of the school was to occupy the young people interned constructively and to ensure the continuation of their education.

A number of problems faced this council, one of which was the lack of a suitable building, another was the lack of qualified teachers. Among the internees there were only three qualified teachers; one of them was Wilhelm Eppinger, who was appointed director of the Camp Three School. The other teachers were internees with skills and knowledge in their subject matters or with some teaching experience. Another hurdle was the lack of text books, visual resource material and teacher reference books. Fortunately the teachers had brought a number of books with them but these all had to be censored before they could be used.

The Australian authorities proposed the building of a school outside the compound and the council suggested necessary features of this building. However, in spite of many appeals, its construction was delayed. On 29 September, 1941 it was decided to begin classes in the mess hall on a limited scale with only some subjects being taught. Finally on 8 May, 1942, the new building outside the camp was completed. This building, however, was suitable for only two grades.

At that time there were 130 school age children. As more and more families from New Guinea, Australia and Persia (Iran) were interned, class sizes grew. Problems for teachers also multiplied as these children did not all arrive at once and many had attended English speaking schools and spoke little or no German. As a result, special classes were established to teach these children German before they could join the school.

In spite of these difficulties, the school flourished and the students were taught at a very high standard. As time went on, the older students even took the *Abitur* (matriculation) examination. They were tested in as many as eleven subjects, including French, English, Latin, Geography, History, Physics, Chemistry, Biology, Art Appreciation, German and Sport. The *Abitur* would later be recognised by universities in Germany and the University of Melbourne.

In addition, advanced education courses were established at Camp 3. These consisted of a trade course for boys and a home economics course for girls. A kindergarten for young children was also established.

---





Grade One Class @ 1945 with teacher Gudrun Gollong (nee Frank)



Kindergarten Group @1947 with teachers Hilde Turnevicius (nee Kübler) and Annemarie Rueg (nee Trefz)

## *Life in Tatura*

---

The Tatura region was chosen because it was near to a huge reservoir, the Waranga Basin. It was close to the railway at Tatura, Murchison East and Hammond Siding, Rushworth. Being situated in a fruit and vegetable growing, as well as meat producing and dairying area, made the region ideal. Finally, being located more than 160 kilometres from the coast, made escape difficult and made guarding the internees easier.

Internment Camp 3 was situated approximately 5 km north east of the township of Rushworth and approximately 2.9 km north of the Waranga Basin. It was built in a slight depression and was flanked by small hills on the east, south and west side. The watchtowers were located on these hills. Four water tanks were located on the highest southern hill. The main entrance to the compound was from the north. The camp itself consisted of four compounds divided by 2 crossroads with rows of huts inside the camp orientated in an approximate east - west direction. The garrison quarters were located outside the camp perimeters adjacent to the entry road leading to Poole Road. The communal vegetable garden was located on low ground outside the compound, to the north. The school building and sports grounds were on the west side of the camp and accessible from Compound C.

The residential barracks had wooden frames and corrugated iron roofs with masonite dividers/walls between the rooms. There were no ceilings. The floors were made of wooden boards. Each hut was approximately 18 m long and 5.5 m wide. Each had 12 rooms, six on one side and six on the other. Each room had one door leading outside and one window. At the top of the windows, doors and the outside wall was a 20 cm gap, covered with chicken wire which allowed air into the rooms. This also allowed the cold wind to come in during winter and flies, mosquitoes and Mallee sand to come in during summer.

Each room was 2.75 m wide and 3 m long. The room had two beds, which consisted of a frame made from thick wood blocks and planks and a wire mesh for the mattress to rest on. On arrival, some internees were given large sacks to fill with straw for mattresses, while others were supplied with mattresses. The internees were also supplied with sheets and blankets. The blankets were grey with a blue stripe and were insufficient against the winter cold. It was only when the internees received their luggage, which contained doonas from home, that they were warmer at night.

The internees had no cupboards or trunks for their clothes and belongings. As the rooms had no ceilings, every word from next door could be heard. Each room had one electric light and lights were turned off at 10 pm. The rows of huts were erected in an approximate east west direction, which meant that one side was facing north and exposed to the sun, while the other was facing south. The huts were very hot in summer and extremely cold in winter. Sandstorms were not uncommon and when they occurred the hut gave little protection and everything was covered with red dust.

As time went on and after a great deal of negotiation on the part of the camp leaders, internees set about making the huts more comfortable. To start with, all rooms were lined with masonite and ceilings were added. Gradually people added small verandas in front of the door and even a fence, flowers and trees. Chests, wooden suitcases and small cupboards were made to store the clothes. Tables and chairs were made to enable families to sit together outside their huts.

---



Tatura Internment Camp 3 - Painting by Wilhelm Kübler



The Bär children in front of two barracks in Internment Camp 3, Tatura @ 1946

## *Keeping busy in Tatura*

---

The Templers had learnt a great deal from their experience of internment during the World War I and therefore planned systematically to ward off depression by keeping people occupied and focussed. People were given duties to perform and initiatives were undertaken to give people worthwhile employment. Different groups of men were rostered to work on specific days in the vegetable garden outside the camp; others were rostered for work inside the camp, which included duties such as cleaning showers, toilets and laundry, gardening work inside in the communal areas, chopping sawn logs for firewood, helping in the kitchen, helping in the store/office in the camp, cleaning and scrubbing the mess halls on a weekly basis.

Others with carpentry skills set about improving the state of the huts by lining them with caneite, a particle board. Women were rostered for food preparation in the kitchen and assisting in the camp hospital. Girls and boys had to serve food at meal times, sweep the mess huts after each meal and prepare huts for lessons.

Some men made wooden **chests**, cupboards, **tables**, **chairs**, arm chairs, etc. In time, a **wood turning lathe** was set up and more and more items were made out of wood including wooden **bowls**, **egg cups**, wooden boxes, **ornamental trays**, **buttons** and **broaches**. Various woods were inlaid to create beautiful pieces of woodcraft.

Others made objects from **Tatura Silver**, that is fruit and jam tins: for example **biscuit cutters** and **baking trays**. Scraps of metal were used to make tools, such as chisels, hammers, spanners, hoes, rakes, small spades, **watering cans**, **wash tubs**, **funnels** and a "*Wäschestampfer*" - a funnel shaped item with a handle that was used to agitate the hot washing in the copper drums. Australian silver and copper coins were melted down and made into jewellery.

A sewing room was set up and women were able to sew clothes for the children. The material for the clothes came from the store, where it was also possible to order more material from Melbourne. Sometimes material was sent to the camp. In one instance, a role of light blue material arrived and was divided up amongst the internees. Soon there were many girls walking around in different styles of dresses all made from the same material.

Often the army supplied the internees with **knitted items**. These were carefully undone and jumpers, cardigans, **dresses** and skirts were knitted from the recycled wool using **needles** made from bicycle spokes. Even the grey blankets were recycled to make trousers and pants. A **loom** was set up to weave material and then **clothing** was made from the material. Clothing was often embroidered.

School bags for the children were made from plywood with a piece of blanket acting as the flap. Wooden prams and **toys** were made for children. Puppets were made out of paper maché. **Dolls' furniture** was made out of jam tins and wood. **Recorders** were made out of wood.

Shoes and **sandals** were made and mended with bits of leather, wood and rubber. Army guards regularly took hessian bags full of shoes needing to be mended to the Tatura boot makers - in one Friday and returned the next.

Examples of the items in **bold** can be found in the Museum in Tatura.

---



*Keeping Busy  
in Tatura*





# *The German Theatre*

## *- a way to improve the morale of the internees*

---

By 1943, the huts had become more comfortable and the camp's appearance had changed dramatically. The school was running well, food was good and plentiful and people had adjusted to camp life. Nevertheless, there was a feeling of uncertainty about what would happen at the end of the war. The future seemed bleak. A decision was made to return to the past and learn from the great classical writers and educators. It was decided that this should not be done with theoretical explanations but rather via the medium of entertainment in the form of drama. The *Deutsches Theater Tatura* was the result.

After consulting the camp leadership, the theatre group was formed. The first play chosen was *Minna von Barnhelm* by Lessing. The director was Ekkehard Beinssen, with Wilhelm Fugmann responsible for the production. There was a lot to do, the actors had to be chosen, then the set and costumes had to be designed and music chosen. Dr Matthias Schoenzeler designed the first set and Hermann Schneller chose the music for his small string orchestra. Elisabeth Kollat and Frieda Dehnel, with their team, made the costumes. Everyone pitched in and many hidden talents were discovered as people used their creativity and imagination to overcome the many obstacles that occurred due to lack of suitable materials. After months of hard work, the production took place in the recreational hall. The stage took up one third of the hall and the rest was for the audience. Audience members brought their own chairs. The Australian guards were also invited and in spite of not understanding the German, they too seemed to enjoy the production.

The sets were designed by Cesare Vagarini, Dr Otto Rubitschung and Alfons König.

The Theatre group performed the following plays:

<i>Minna von Barnhelm</i>	by Lessing	30th April, 1st, 6th, 7th May, 1944
<i>The Merchant of Venice</i>	by Shakespeare	27th, 28th, 30th September, 1st October, 1944
<i>Der Zerbrochene Krug</i>	by Kleist	13th, 14th, 17th, 18th January, 1945
<i>Wilhelm Tell</i>	by Schiller	1st May, 1945
<i>Die Nibelungen</i>	by Hebbel	16th September, 1945
<i>Der Bürgergeneral</i>	by Goethe	8th January, 1946
<i>Der Nachtwächter</i>	by Körner	8th January, 1946
<i>Don Carlos</i>	by Schiller	1st May, 1946

Other smaller plays were often produced by various groups, for instance the English students performed the play *The Importance of Being Earnest* by Oscar Wilde.

A choir and brass band were also formed which performed on regular occasions.

Folk dancing groups were formed and performed at special occasions including the 1st of May. The Winter and Summer Solstices were also celebrated.

---

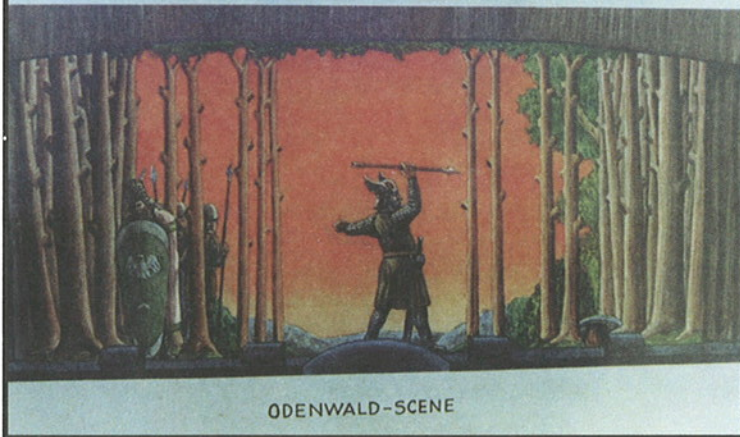
# Deutsches Theater Tatura

„DER KAUFMANN VON VENEDIG“



Set design by Cesare Vagarini

„SIEGFRIED'S TOD“



Set design by Alfons König

„WILHELM TELL“



Set design by Dr Otto Rubitschung



Poster - Artist unknown

„Minna von Barnhelm“  
Ein deutsches Lustspiel

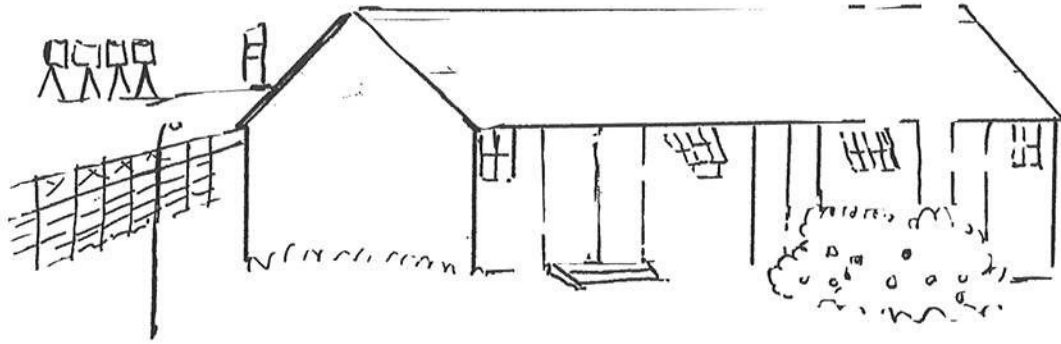
von  
Gotthold Ephraim Lessing

30. April  
1. Mai  
6. Mai  
7. Mai

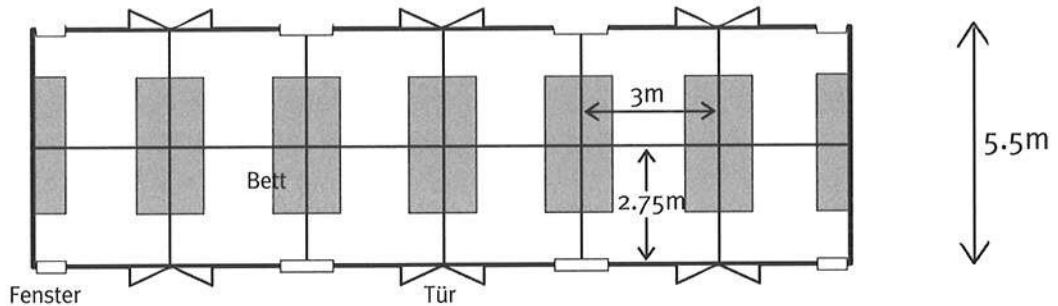


Poster by Isolde Ruff (nee Frank)

## Eine Baracke



18m



**Schau dir den Plan der Baracke genau an und vergleiche ihn mit deinem Haus.**

Die Baracke hat

Dein Haus hat

\_\_\_\_\_ Zimmer

\_\_\_\_\_ Zimmer

\_\_\_\_\_ Fenster

\_\_\_\_\_ Fenster

\_\_\_\_\_ Türen nach außen

\_\_\_\_\_ Türen nach außen

\_\_\_\_\_ Schlafzimmer

\_\_\_\_\_ Schlafzimmer

\_\_\_\_\_ Badezimmer

\_\_\_\_\_ Badezimmer

\_\_\_\_\_ Toiletten

\_\_\_\_\_ Toiletten

1. In der Baracke haben \_\_\_\_\_ Menschen gewohnt.

2. In deinem Haus wohnen \_\_\_\_\_ Menschen.

3. Hat die Baracke einen Haupteingang?

ja    nein

4. Hat die Baracke eine Hintertür?

ja    nein

5. Hat dein Haus einen Haupteingang?

ja    nein

6. Hat dein Haus eine Hintertür?

ja    nein

7. Haben die Einwohner in der Baracke gegessen?

ja    nein

8. Haben die Einwohner in der Baracke gekocht?

ja    nein

9. Haben die Einwohner in der Baracke geduscht?

ja    nein

10. Haben die Einwohner in der Baracke Wäsche gewaschen?

ja    nein

11. In welchem Zimmer isst du? \_\_\_\_\_

12. In welchem Zimmer kann deine Familie kochen? \_\_\_\_\_

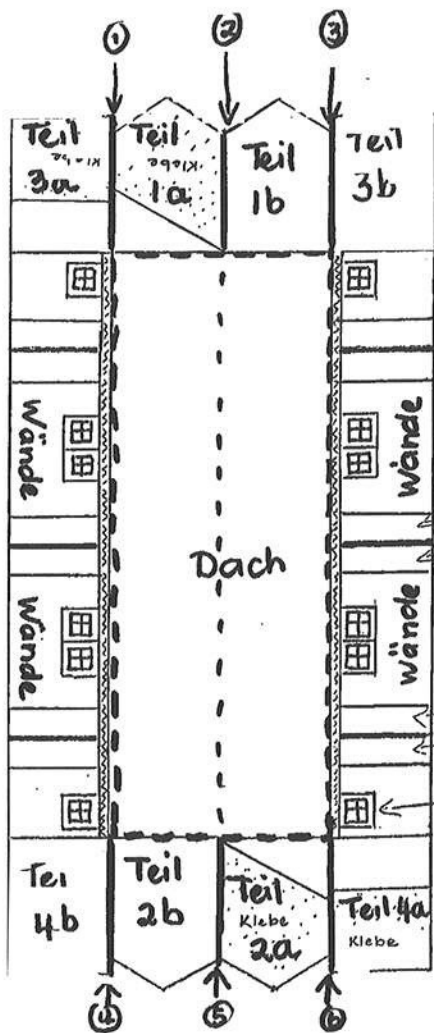
13. In welchem Zimmer ist die Dusche? \_\_\_\_\_

14. Wo in deinem Haus kann man Wäsche waschen? \_\_\_\_\_

## Eine Baracke basteln

Die Baracken waren zirka 18 Meter lang und zirka 5,5 Meter breit und wurden in zwölf Zimmer aufgeteilt, sechs Zimmer auf jeder Seite. Jedes Zimmer hatte eine Tür und ein Fenster. Du kannst jetzt diese Baracke basteln.

1. Mal die Wände und das Dach silbergrau an.
2. Mal die Türen und Fensterrahmen rostbraun an.
3. Kleb das Blatt auf festes Papier.
4. Schneid die Baracke vorsichtig aus.
5. Mach sechs Schnitte (siehe Abbildung 1).
6. Falt das Dach in der Mitte, damit es einen Giebel formt. Danach falt die vier Wände (siehe Faltnlinien - Abbildung 1). Die Wände mit den Türen und Fenstern sollen zirka 5 Zentimeter auseinander stehen.



**Abbildung 1**

— Schnittlinien

- - - Faltnlinien



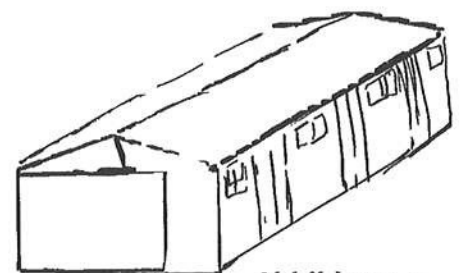
**Abbildung 2**

Der schattierte Teil ist versteckt.



**Abbildung 3**

Die Seitenwand ist fertig und der schattierte Teil ist versteckt und nur der obere Teil von Abbildung 2 ist sichtbar.

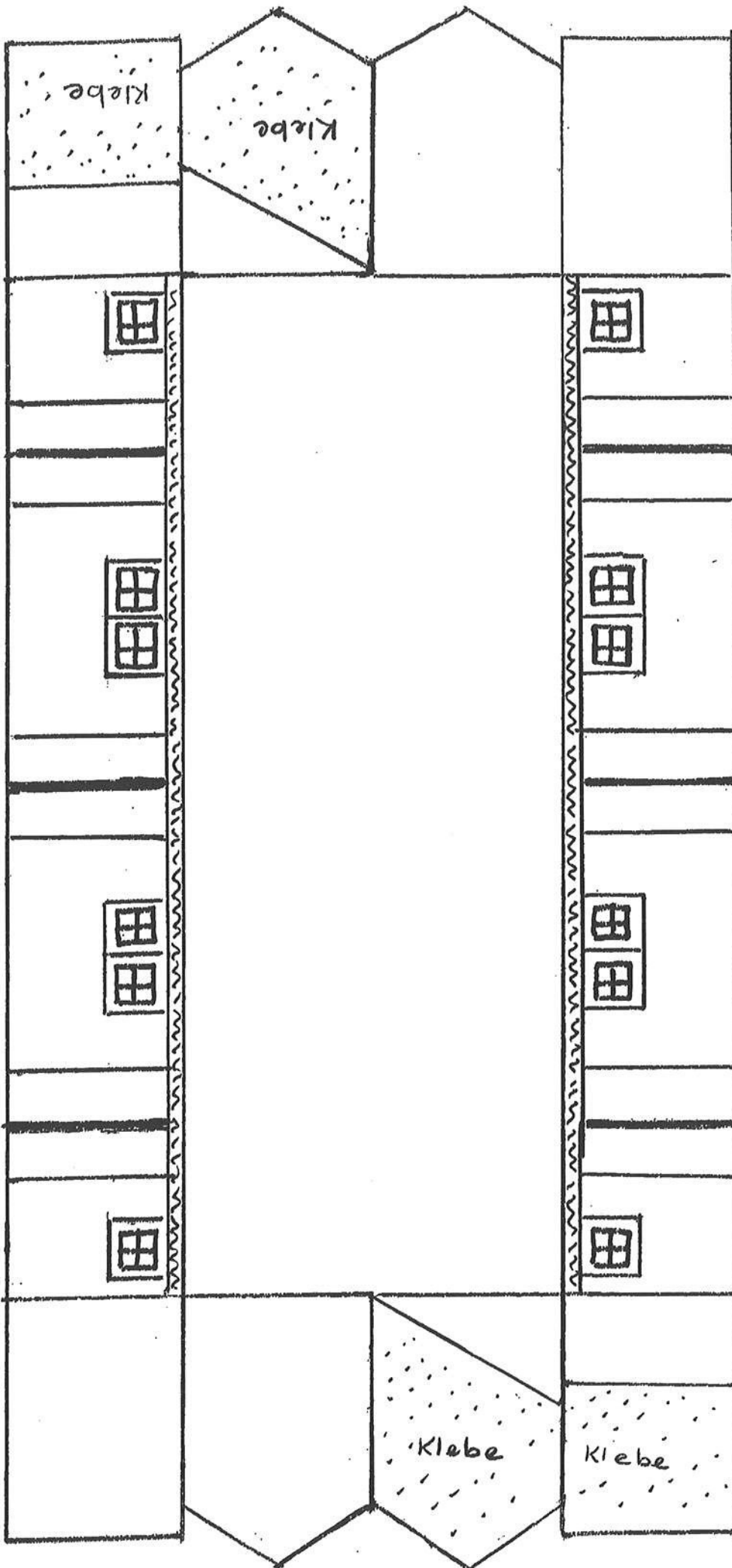


**Abbildung 4**

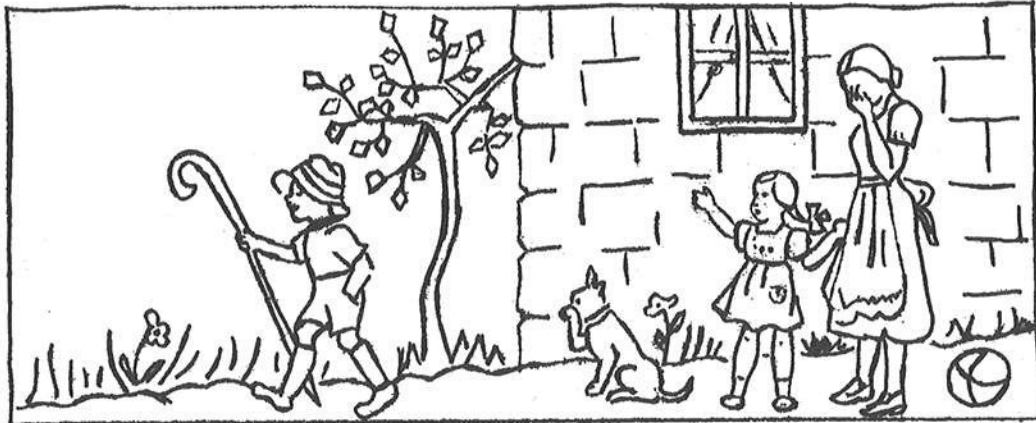
Zeigt die fertige Baracke

7. Trag Klebstoff auf den schattierten Teil 1a auf und kleb Teil 1b auf diesen schattierten Teil. (Siehe Abbildung 2)
8. Jetzt wiederhol Schritt 7 für Teile 2a und 2b.
9. Trag Klebstoff auf den schattierten Teil 3a und kleb Teil 3b darauf.
10. Jetzt wiederhol dasselbe für Teile 4a und 4b. Die Seiten der Baracke sind jetzt geformt. (Siehe Abbildung 3)
11. Jetzt ist die Baracke fertig. (Siehe Abbildung 4)

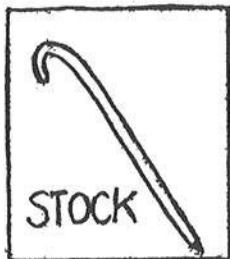
*Eine  
Baracke zum  
Basteln*



Hier sind zwei Seiten aus dem Lesebuch der ersten Klasse der Lagerschule.  
Kannst du sie lesen?



HUT HANS HUND LORE MUTTER



BALL BAUM HAUS  
FENSTER BLUMEN  
STOCK UND HUT



9



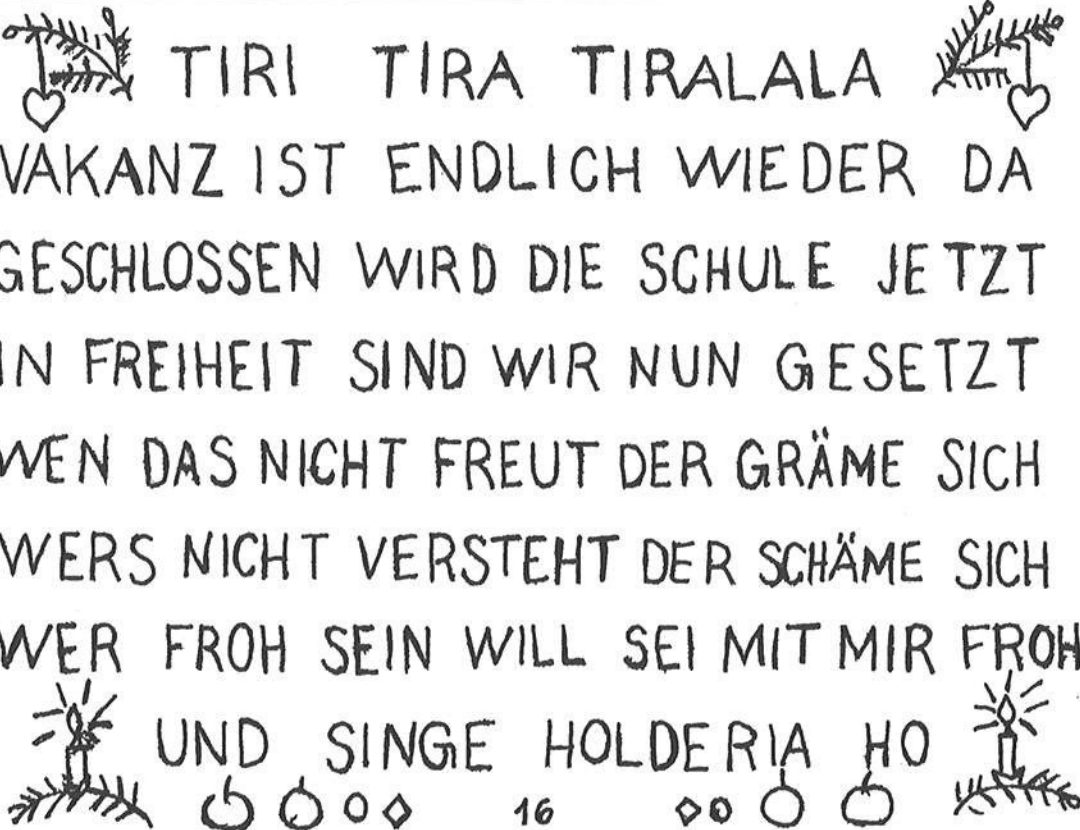
HÄNSEL UND GRETEL IM WALD  
HEXE VOR DEM HAUS  
LIEBE KINDER KOMMT  
INS HAUS DU BÖSE HEXE



Hier sind noch zwei Seiten aus dem Lesebuch der ersten Klasse.  
Kannst du sie lesen?



LIEBES CHRISTKIND!  
ICH WÜNSCHE MIR :  
HAMMER UND SÄGE  
PFERD UND PEITSCHEN  
AUTO UND SEGELBOOT  
PUPPE UND FLÄSCHLEIN  
WOLLE UND NADELN  
UND EIN BILDER-BUCH



TIRI TIRA TIRALALA  
VAKANZ IST ENDLICH WIEDER DA  
GESCHLOSSEN WIRD DIE SCHULE JETZT  
IN FREIHEIT SIND WIR NUN GESETZT  
WEN DAS NICHT FREUT DER GRÄME SICH  
WERS NICHT VERSTEHT DER SCHÄME SICH  
WER FROH SEIN WILL SEI MIT MIR FROH  
UND SINGE HOLDERIA HO

Zeichnungen von Gudrun Gollong (nee Frank)

## Zeichnungen zum Alphabet

In der Lagerschule gab es keine vorgeschriebenen Lesebücher. Die Lehrerinnen und die Lehrer mussten ihr Lehrmaterial selbst herstellen. Hier sind einige der Zeichnungen, die zum Lernen des Alphabets benutzt wurden.

**Male die Sachen in die Kästchen.**



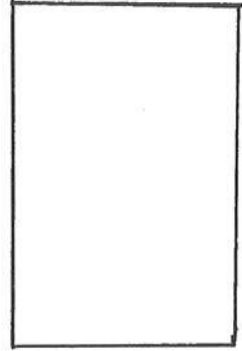
AAA APFEL



HHH HAUS



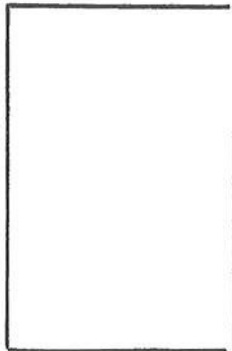
NNN NEST



WWW WALD



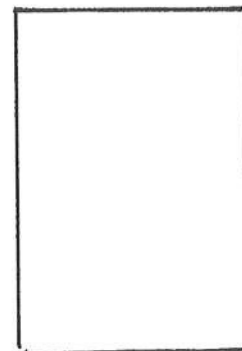
FFF FAHNE



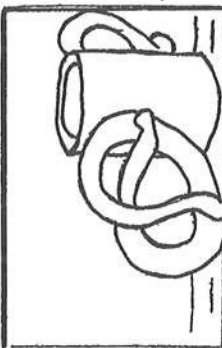
ZZZ ZAUN



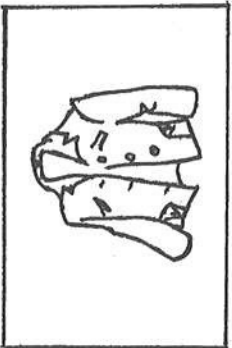
MMM MAUS



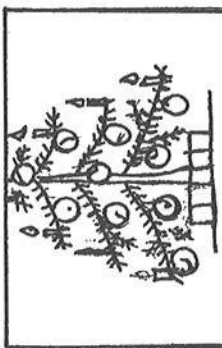
VVV VOGEL



BBB BRETZEL



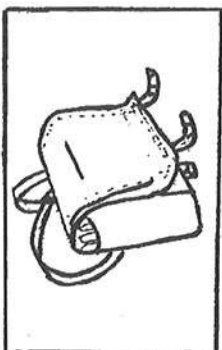
JJJ JACKE



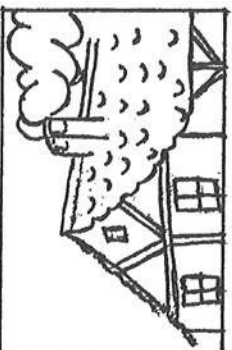
CCG CHRISTBAUM



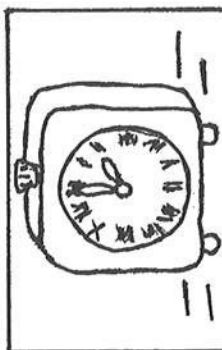
OOO OSTERHASE



RRR RANZEN



DDD DACH



VUU UHR



GGG GANS

Zeichnungen von Gudrun Gollong (nee Frank)



## Bilder vom Lagerleben-1

Schreib die passende Beschreibung unter jedes Bild.



1 \_\_\_\_\_



2 \_\_\_\_\_



3 \_\_\_\_\_



4 \_\_\_\_\_



5 \_\_\_\_\_



6 \_\_\_\_\_

Sonnwendfeier

Blockflötenspieler

Frühsport

Beim Kullenspiel (Murmelspiel)

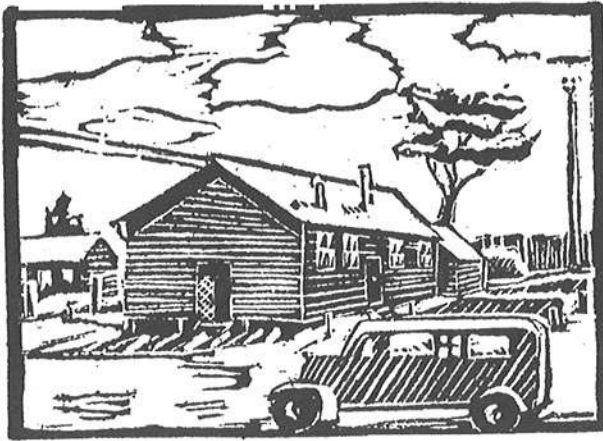
Verbrennungsofen

Tanz um den Maibaum

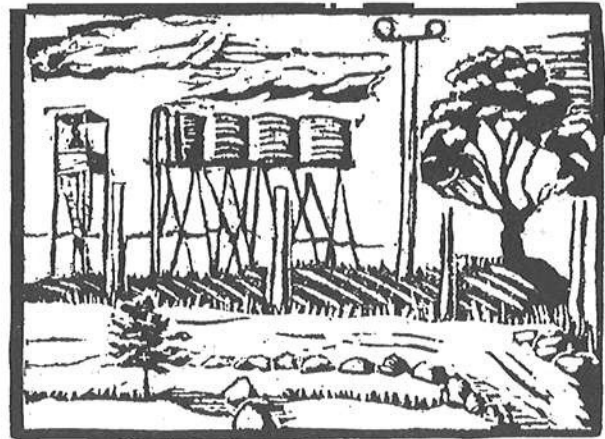
Linolschnitte von Gudrun Gollong (nee Frank) and Isolde Ruff (nee Frank)

## Bilder vom Lagerleben-2

Schreib die passende Beschreibung unter jedes Bild.



7 \_\_\_\_\_



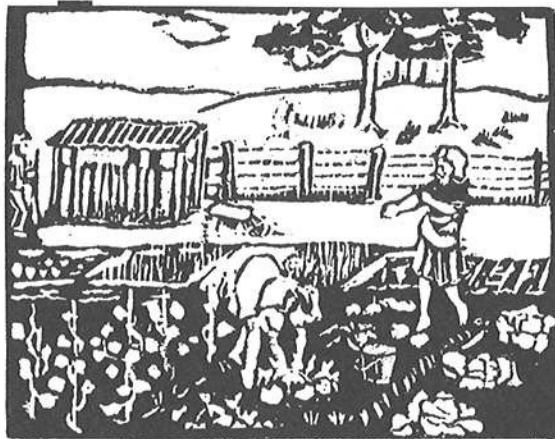
8 \_\_\_\_\_



9 \_\_\_\_\_



10 \_\_\_\_\_



11 \_\_\_\_\_



12 \_\_\_\_\_

Pferde draußen

Schafe draußen

Tomatenernten im Garten

Kantine mit Lieferwagen

die Männer legen den Garten an

Wachturm, Wassertanks und Scheinwerfer



1) Was machst du mit deinen Freunden?  
(Einkreisen!)

2) Was konnten die Kinder im Lager Tatura nicht machen?  
(Ausstreichen!)

- |                           |                               |                             |            |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------|------------|
| Sackhüpfen                | Kricket                       | Monopoly                    | Blinde Kuh |
| mit Puppen spielen        | Karten                        | Schiffchen schwimmen lassen |            |
| fernsehen                 | mit Autos spielen             | Computerspiele              |            |
| malen                     | einen Ausflug machen          | Seilspringen                |            |
| singen                    | Versteck spielen              | Vater-Mutter-Kind spielen   |            |
| Hüpfspiele                | Cowboys und Indianer          | Fangen                      |            |
| ein Buch machen           | basteln                       | auf dem Spielplatz spielen  |            |
| mit dem Baukasten spielen | Räuber und Prinzessin spielen |                             |            |
| tanzen                    | Kasperletheater               | mit Murmeln spielen         | Rad fahren |

Kreuz die richtige Antwort an.

1. Was ist das?

- eine Militärjacke
- eine Hose
- eine Mütze



2. Was ist das?

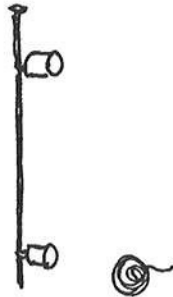
- ein Kleid für den Volkstanz
- ein Mantel
- ein Taschentuch


3. Was ist das?

- ein gestricktes Kleid
- eine Bluse
- ein Hemd



4. Was ist das?

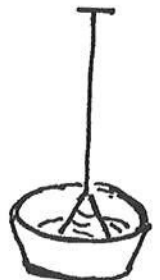
- ein Wollewickler
- ein Webstuhl
- ein Spinnrad


5. Was ist das?

- ein Wäschezuber mit Wäschestampfer
- ein Kochkessel mit Kochlöffel
- eine Bratpfanne mit Schneebesen



6. Was ist das?

- ein Ärmelbrett zum Bügeln
- ein Schreibtisch
- ein Bücherregal



7. Was ist das?

ein Spielzeug

ein Kochtopf

ein Wellholz (ein Nudelholz)



8. Was ist das?



eine Schmetterlingsbrosche

ein Ring

eine Halskette

9. Was ist das?

ein Schreibblock aus Papier

ein Heft aus Toilettenpapier

ein Heft aus Seide

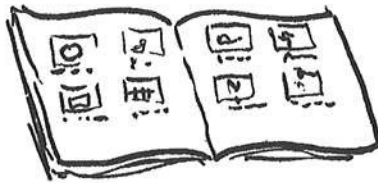


10. Was ist das?

ein Lesebuch

eine deutsche Fahne

ein Kochbuch



**Im Museum kannst du auch folgende Fragen beantworten:**

1. Welche Farbe hat die Militärjacke? \_\_\_\_\_

2. Wieviele rotgefärbte Militärmäntel wurden schwarz gefärbt? \_\_\_\_\_

3. Welche Farben hat das Kleid für den Volkstanz? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Finde:

ein Foto von Schulkindern - Wie heißen drei Kinder?

a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_ c) \_\_\_\_\_

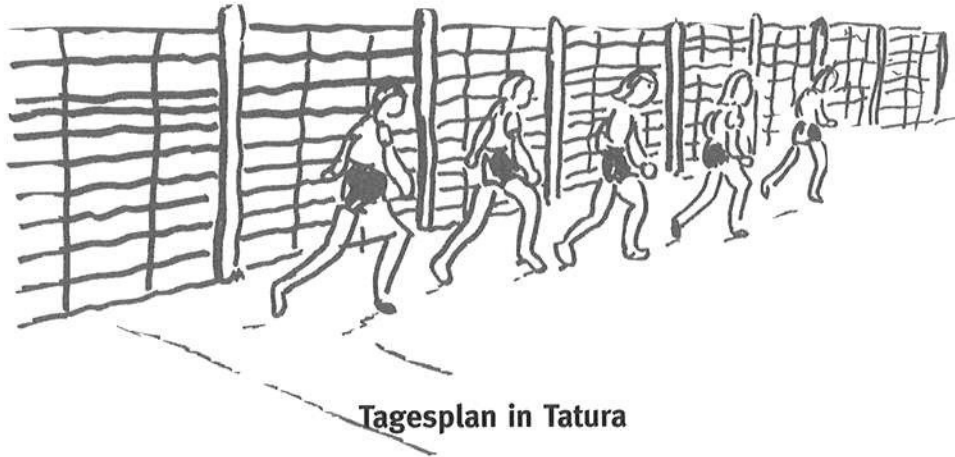
ein Familienfoto - Wie heißen zwei Kinder?

a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_

eine Gruppe Kindergartenkinder - Wie heißen zwei Kinder?

a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_

5. Zeichne ein Spielzeug im Museum auf der Rückseite dieses Blattes.



Tagesplan in Tatura

5.00	Beginn des Küchendienstes (Heizen von Herden und Kochkesseln)
6.00	Erste Kontrolle für die Männer
6.30-7.00	Frühspport der Jungen
7.00-7.30	Frühspport der Mädchen
8.00-8.30	Frühstück in den Essbaracken
8.30-9.30	Reinigung der Gemeinschaftsräume
10.00	Zweite große Kontrolle für alle
12.00-13.00	Mittagessen
13.00-14.00	Allgemeine Mittagsruhe
15.00	Teeausgabe
17.00	Abendessen
22.00	Letzte Kontrolle für die Männer
22.30	“Licht aus” im ganzen Lager

### Arbeiten im Lager

kochen	als Lagerleiter arbeiten	im Krankenhaus helfen
abwaschen	als Lehrerin arbeiten	Toiletten/Duschen putzen
Holz hacken	als Friseur arbeiten	Waschräume putzen
heizen	als Arzthelferin arbeiten	Küche putzen
Schuhe reparieren	als Zahnarzthelfer arbeiten	Essbaracke putzen
Uhren reparieren	als Schneider arbeiten	im Gemüsegarten arbeiten

1. Was würdest du am liebsten machen?

- 1 im Gemüsegarten arbeiten      2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_      4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_      6 \_\_\_\_\_

2. Benutze den Tagesplan und die Liste der Arbeiten der Lagerinsassen und Lagerinsassinnen und schreibe ein Informationsblatt für Neuankömmlinge im Lager, so dass sie wissen, was sie jeden Tag tun müssen.

## Gedicht über das Lagerleben

Im Lager Tatura wurde auch viel gedichtet, um die Zeit zu vertreiben. Die folgenden Verse sind der Anfang eines Gedichts über das Lagerleben, das insgesamt 79 Verse umfasst.

1.  
*Sieben Uhr - die draussen blasen.  
Lebhaft wird es in den Strassen.  
Nochmals wohlig wir uns dehnen,  
recken, strecken und auch gähnen.*

2.  
*Langsam werden wir nun munter.  
Kriechen schnell noch einmal unter,  
ein paar Augen voll zu haschen.  
Dann heraus und fort zum Waschen.*

3.  
*And're früher schon aufstehen,  
wohl um 6 spazieren gehen,  
so gewisse ält're Herren,  
die weit auf die Augen sperren,*

4.  
*wenn sie staunend stehenbleiben  
vor dem buntbewegten Treiben  
unsrer Jugend, die behende  
turnt und übt im Sportgelände.*

5.  
*Fetsche bläst, des Hornes Töne  
locken alle auf die Szene.  
Fragen nicht, ob einer wolle!  
Jeder muss mit zur Kontrolle!*

6.  
*Stellen uns in Reih und Glieder,  
schlafen noch und sind recht z'wider.  
Diese Stimmung wird nicht netter,  
wenn es nässt bei Regenwetter.*

7.  
*Kalt ist es, die Mägen knurren.  
Hundert Internierte murren.  
Schliesslich zählen uns die Kerle;  
unter ihnen manche Perle.*

8.  
*Zählen auf und zählen nieder:  
Stimmt nicht, zählen hinten wieder;  
fragen, rechnen, warten, reden;  
endlich heisst es: Weggetreten!*

9.  
*Jeder eilt zu seinem Saale  
hin zum leck'ren Frühstücksmahle.  
Brei gibt es. Für Frauen, Kinder  
selten etwas das gesünder.*

Gedicht von Gudrun Gollong

### Fragen zu dem Gedicht

- Wo ist die Person, die das Gedicht schreibt? (*in Vers 1 und 2*)
- Wozu müssen sie zuerst aus der Baracke? (*in Vers 2*)
- Wer ist schon sehr früh aufgestanden? (*in Vers 3*)
- Was machen die jungen Leute? (*in Vers 4*)
- Warum bläst jemand das Horn? (*in Vers 5*)
- Was für Wetter mögen sie morgens nicht? (*in Vers 6*)
- Warum müssen sie draussen stehen? (*in Vers 7*)
- Warum müssen sie lange warten? (*in Vers 8*)
- Was gibt es zum Frühstück? Warum ist das Frühstück gut? (*in Vers 9*)

Vergleiche den Morgen der Internierten mit deinem eigenen Morgen. Was ist ähnlich? Was ist anders? Musst du auch *fort zum Waschen*? Turnst du auch morgens? Magst du Regenwetter? Hast du morgens Hunger? Magst du Brei?

Versuche selber ein paar Verse über deinen Morgen zu schreiben. Du kannst vielleicht ein paar Zeilen aus dem Gedicht nehmen, die auch für dich passen. Oder du kannst ein paar Reime aus dem Gedicht nehmen und den Inhalt verändern. (Es macht auch nichts, wenn es sich nicht immer reimt.)

- 1.&5. blasen = *blow* the horn to wake people and to announce the rollcall
- 5. Fetsche = the nickname of the person who played the trumpet
- 6. in Reih und Glied = *in line*; z'wider = Swabian for *grumpy*
- 7. Perle = literally *pearl*, meaning lovely person
- 8. weggetreten = *dismissed*
- 9. Brei = *porridge*

**Frau Beinssen schreibt in ihren Erinnerungen,**

- wie sie “die winzigen Zimmerchen durch praktische Erfindungen” verbesserten. z.B. in ihrem Zimmer hatten die Beinssens “oben an der Wand einen zusammenklappbaren Stuhl mit einem Tischchen zum davorklappen”, den Herr Beinssen als Schreibtisch benutzte.
- wie das Baumaterial für neue Baracken gestohlen wurde und die Leute daraus z.B. Wärmflaschen (aus Wellblech) machten und dass hübsche silberne Schmuckstücke aus Münzen gemacht wurden.
- dass Puppentheater im Lager gespielt wurde. Puppenköpfe wurden aus zusammengeleimten Holzstücken geschnitzt. Es gab “König, Hexe, Soldat, Prinzessin und Teufel” und noch viele andere. Sie schrieben die Texte, machten die Kostüme, z.B. Königskrone aus Konservenbüchsen, den Drachen aus alten Socken mit Zähnen aus Pappe und einer roten Zunge.

**Gottlieb Ruff erinnert sich:**

- es gab nicht nur Schule für Kinder und Jugendliche. Nachmittags und abends gab es auch Klassen für Erwachsene. Sie konnten Kurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Spanisch, Russisch, Buchhaltung, Mathematik, Technisches Zeichnen, Wirtschaftsgeographie, Geschichte und Technologie machen. Ein Problem war nur, dass es nicht genug Räume gab. Auch einen Kindergarten haben die Taturaleute eingeführt. Es gab 4 Lehrer für die Kinder zwischen 3 und 6 Jahren.
- am Sonntag gab es natürlich Gottesdienst.
- Sport war ganz wichtig. Leider durften sie nur mit besonderer Erlaubnis hinaus auf den Sportplatz.
- es wurde viel Musik gemacht. Es gab ein Blasorchester, ein Kammermusikorchester, ein Akkordeon-Ensemble, einen Männerchor, Jugendchor und andere Solisten und Musikanten. Es gab sogar zwei Klaviere, die den Lagerinsassen gehörten.

**Ernst Ruff erzählt:**

- dass jeden Tag um 5.00 Uhr eine Skatrunde (Kartenspiel) anfang, die sie nach dem Abendessen weiterspielten. Die gewonnenen Punkte wurden auf Toilettenpapier aufgeschrieben. Nachher wurde das Papier aufgehoben und für seinen vorgesehenen Zweck verwendet. ( Frau Beinssen erzählt auch wie Toilettenpapier von den Kindern als Luftschlangen verwendet wurde, aber dabei leider manches verloren ging.)
- von Herrn Paul Frank, der eine Sonnenuhr baute, um die exakte Uhrzeit ablesen zu können. Er konnte auch den interessierten Leuten den südlichen Sternenhimmel erklären. Einmal demonstrierte er, warum die Konstellationen, die die Leute von der nördlichen Hemisphäre her kannten, hier anders aussahen, dadurch, dass er sie den Nachthimmel vornübergebeugt zwischen den Beinen hindurch betrachten ließ.

über Herrn Walter Hoffmann, der gut Englisch konnte

- und abends oft die Berichte aus den Zeitungen für seine Zuhörer übersetzte. Als einmal einer, der auch Englisch konnte, sagte: *Was Sie sagen steht nicht im Originaltext*, antwortete Herr Hoffmann: *Im Krieg muss man auch zwischen den Zeilen der Zeitungen lesen können. Und das habe ich übersetzt.*

**Lilo Thaler berichtet:**

- dass ein Märchen der Brüder Grimm draußen auf dem Sportplatz aufgeführt wurde. Dazu gehörte, dass 12 junge Prinzessinnen und Prinzen zu einem Menuett von Haydn tanzten, gespielt von der Blaskapelle.

der Gottesdienst - *church service*, klappen - *to fold*, das Wellblech - *corrugated iron*,  
der Schmuck - *jewellery*, die Münze - *coin*, leimen - *to glue*, schnitzen - *to carve*,  
die Konservenbüchse - *tin can*, die Luftschlange – *streamer*





## Weihnachten im Lager

Aus dem Tagebuch von Luise Imberger im Lager Tatura:

... in den Buden [Zimmern] haben wir ein paar Eukalyptuswedel [Zweige] als Weihnachtsbaum-Ersatz an die Wand gesteckt. ... Der einzige Weihnachtsschmuck sind ein paar Sternchen, aus einer Marmeladenbüchse geschnitten. ... Helga ist überglücklich mit ihrem neuen Puppenwagen, den Willer [kurz für Wilhelm] gebastelt hat und mit den neu angezogenen Puppen.

Aus dem Brief von Luise Imberger an ihre Mutter in Deutschland, Tatura, 28.12.1943:

Wir hatten ein sehr schönes Weihnachtsfest dieses Jahr ... Unsere große neue Festbaracke ... war so wunderbar schön weihnachtlich geschmückt! ... Rings an den Wänden entlang waren silberne Sterne (aus alten Büchsen geschnitten), vor jedem Stern eine Kerze (auch ein Blechgefäß mit Docht und mit Schaftalg gefüllt), von der Decke herab hingen ganze Sternbündel und große schöne Ampeln [Lampen] (aus Packpapier usw. ausgeschnitten). Die ganze Vorderwand nahm eine Kulisse [Bild] ein, die einen Marktplatz mit Fachwerkhäusern, eine weihnachtlich beleuchtete Kirche alles mit Schnee bedeckt, darstellte.

Er [Rolf] hat zu Weihnachten von Klaus Reinhard ein Steckenpferd und ein Gewehr gekriegt, Helga von Konrad Stelzen und von Herrn Trefz ein Puppenherdle [schwäbisch für Puppenherd], natürlich alles selbst gebastelt. Die Freude auch der Geber war gross.

Tatura, 14.1.1946:

- 1) Wie konnten die Leute im Lager Tatura Weihnachten feiern, obwohl sie nichts kaufen konnten? \_\_\_\_\_
- 2) Wie machten sie einen Weihnachtsbaum? \_\_\_\_\_
- 3) Wie schmückten sie die Zimmer? \_\_\_\_\_
- 4) Was für Geschenke haben sie bekommen? \_\_\_\_\_

## Ein Theaterstück

### Ein Tag im Familienlager Tatura

*Die Handlung und Personen sind frei erfunden!*

#### **Sprechrollen:**

Zwei Mütter (Gertrud & Herta)

Zwei Väter (Hans & Otto)

Kinder (Else, Walter, Hermann, Otilie, Rudolph)

Australischer Wachtposten

#### **Nebenrollen:**

Weitere Mütter & Väter & Kinder

Die Zahl der Mitspielerinnen und Mitspieler kann beliebig vergrößert oder verringert werden.

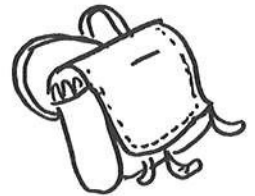
#### **Szene 1**

##### **Szenenbild:**

*Im Hintergrund Kulissenbilder, auf denen Wellblechhütten zu sehen sind; dahinter ein Stacheldrahtzaun.*

*Ein großes Schild: INTERNMENT CAMP 3 TATURA.*

*Im Vordergrund mehrere Kinder in Kleidern mit Schürzen oder Hosen mit Hosenträgern; einige Frauen und Männer in schlichter Arbeitskleidung. Die Männer schnitzen oder hämmern; die Frauen stricken oder helfen den Kindern ihre Ranzen für die Schule zu packen.*



**Wachtposten:** Everybody out! Rollcall!

*Männer, Frauen und Kinder kommen schnell angelaufen und stellen sich in Reihen auf.*

**Wachtposten:** Hoffmann, Haering, Schulz, Schmidt, Wagner, Frank, Beinssen.

**Die Männer:** 'Here Sir!' 'Here Sir!' 'Here Sir!'...

*Wenn alle aufgerufen sind:*

**Wachtposten:** OK! Time for work! Dismissed!

*Die Leute laufen schnell in verschiedene Richtungen. Einige Mütter und Väter und Kinder bleiben auf der Bühne.*

**Mutter 1:** Else, mach schnell, der Walter und der Hermann warten schon auf dich. Hast du deine Schulsachen eingepackt?

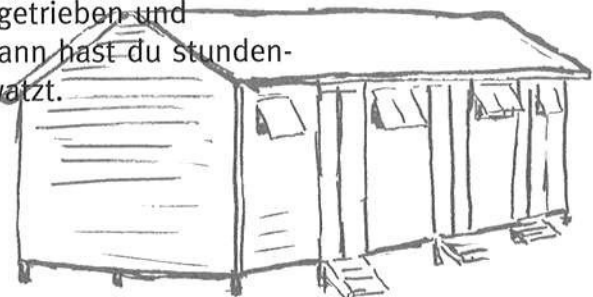
**Else:** Ja, ja - Es ist alles hier in meinem Ranzen.

**Walter:** Heute haben wir Rechnen, Heimatkunde und Musik. Hast du die Rechenhausaufgaben gemacht?

**Else:** Na klar! Mein Papa hat mir ein bisschen helfen müssen, weil ich die Aufgabe nicht so richtig verstanden habe. Aber jetzt weiß ich, wie es geht. Mein Papa hat es mir viel besser erklärt als unser Lehrer, der Herr Wagner.

**Hermann:** O je! Bist du sicher? Wir haben heute Rechnen? - So ein Mist! Ich habe überhaupt keine Zeit für die Rechenhausaufgaben gehabt!

**Vater 1:** Soso, keine Zeit hast du gehabt! Du Lausbub, du! Aber gestern abend hast du dich am Stacheldrahtzaun herumgetrieben und Schmetterlinge mit einer Dose gefangen. Und dann hast du stundenlang mit dem australischen Wachtposten geschwätzt.



**Hermann:** Naja, ich habe Englisch gelernt. Der Wachtposten hat mir erklärt, dass 'Stacheldraht' auf englisch 'barbed wire' heißt, und unsere Wellblechhütten heißen auf englisch 'corrugated iron huts'.

**Vater:** Haha! Und wenn du dann dein Zeugnis kriegst, dann steht für das Fach 'Rechnen': "Hermann hat eine Fünf in Rechnen, aber dafür kann er Englisch!" - Hahahaha!

**Mutter 2:** Nun aber los, ab in die Schule, ihr Kinder! Sonst wird Herr Wagner mit euch schimpfen, wenn ihr zu spät kommt!

**Mutter 1:** Und wenn ihr am Wachtposten vorbeigeht, dann sagt schön laut und deutlich 'Good Morning!' Wir müssen immer schön freundlich und höflich zu den Wachtposten sein, dann sind sie auch nett zu uns. Also, dann mal los in die Schule und lernt schön! Aufwiedersehen, Kinder.

**Kinder:** Ade, Mama, Papa!

**Walter:** Los, rennen wir! Wer als erster am Stacheldraht ist, hat gewonnen!

**Hermann:** He, nicht so schnell, ich verlier meine Zettel!

**Else:** Immer der Hermann! Sind das deine Schulzettel oder deine Schmetterlinge, die da wegfliegen?!

**Hermann:** Blöde Ziege! Bildet sich wohl was ein - bloß weil sie ihre Rechenhausaufgaben gemacht hat!

*Kinder rennen schreiend von der Bühne. Die Eltern nehmen ihre Arbeiten auf und sprechen untereinander.*

**Mutter 1:** Also, ich bin ja wirklich froh, dass wir Herrn Wagner und Frau Frank hier im Lager haben. Sie sind beide wirklich gute Lehrer, obwohl Frau Frank ja nur das Abitur und kein Studium hat. Wer hätte gedacht, dass unsere Kinder einmal hier im fernen Australien in einem Lager in die Schule gehen müssen!

**Vater 1:** Ja, du hast recht, Gertrud. Mit Herrn Wagner und Frau Frank lernen unsere Kinder genauso viel wie die Schüler in Deutschland.

**Vater 2:** Gestern hat mir mein kleiner Franz erzählt, dass er das Lied 'Wenn ich ein Vöglein wär' in der Schule gelernt hat.

**Mutter 2:** Ja, stimmt. Meine Ottilie hat es auch gesungen, als sie aus der Schule kam. Ach, das war so schön! Geradeso wie damals zu Hause in Palästina!

*Die Mütter und Väter beginnen leise das Lied: 'Wenn ich ein Vöglein wär' zu singen.*

### *Ende der ersten Szene*

### **Szene 2**

#### **Szenenbild:**

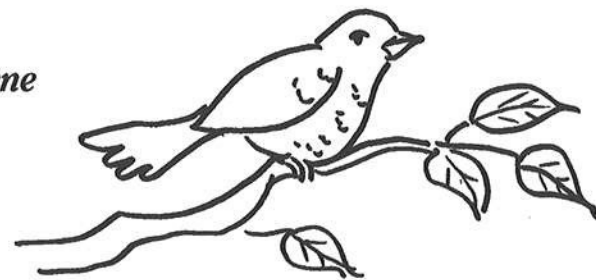
*Schultische und Bänke; eine Tafel. An der Wand ein Poster, z.B. das große und kleine 'ABC', QQQ = Quakfrosch etc.)*

*Die Kinder toben ein bisschen herum; der Lehrer ist noch nicht da. Der Lehrer kommt. Die Kinder rennen schnell zu ihren Plätzen und stehen still.*

**Herr Wagner:** Guten Morgen, Kinder!

**Kinder:** Guten Morgen, Herr Wagner!

**Herr Wagner:** Bitte setzen! Franz, hör auf zu schwatzen! Rudi, steck dein Hemd in die Hose! Also Kinder, heute machen wir kein Turnen. Es ist viel zu heiß.



**Hermann:** Herr Wagner, ich finde, heute ist es auch viel zu heiß für Rechnen, finden Sie das nicht auch?

**Herr Wagner:** Ja, da magst du recht haben, Hermann.

**Hermann:** Prima, sehr gut!

**Herr Wagner:** Wir schauen uns nur schnell die Rechenhausaufgaben an, und danach werden wir unser Lied singen.

**Hermann:** Die Rechenhausaufgaben? Muss das sein? Können wir nicht lieber über den Krieg in Deutschland sprechen oder über Palästina oder Neu Guinea?

**Else:** Herr Wagner, der Hermann hat seine Rechenhausaufgaben nicht gemacht!

**Hermann:** Petze, Petze, ging in' Laden, wollt für'n Sechser Käse haben! - für'n Sechser Käse gibt es nicht, Petze, Petze ärgert sich! - Blöde Ziege!  
(*er streckt die Zunge heraus*)

**Walter:** Ja, Else ist 'ne alte Petze! Dabei hat ihr der Papa bei ihren Rechenaufgaben geholfen, Herr Wagner.

**Herr Wagner:** Nun ist es aber genug mit dem Zanken, Kinder. Wir müssen doch nett und freundlich zueinander sein. Schlimm genug, dass die Erwachsenen diesen schrecklichen Krieg führen, weshalb wir hier im Lager sein müssen. Kommt, wir singen jetzt!

**Kinder und Lehrer:** (*singen*)

Wenn ich ein Vöglein wär  
Und auch zwei Flügel hätt'  
Flög' ich zu dir!  
Weil's aber nicht kann sein,  
Weil's aber nicht kann sein,  
Bleib' ich halt hier.'



**Herr Wagner:** Das habt ihr gut gemacht. Setzt euch. Und jetzt wollen wir arbeiten.

**Walter:** Herr Wagner, wenn ich ein Vöglein wär, würde ich nach Palästina fliegen.

**Herr Wagner:** Kannst du dich denn überhaupt an deine Heimat Palästina erinnern, Walter?

**Walter:** Nicht wirklich. Ich war noch zu klein, als wir weg mussten. Aber meine Mama und mein Papa und meine Oma und mein Opa sagen alle, dass es in Palästina so schön war. Wir hatten dort ein großes Farmhaus und Felder, wo wir Wein angebaut haben.

**Otilie:** Ja, meine Mama und mein Papa auch. Und ich bin da geboren, aber ich war auch nur ein ganz kleines Baby, als die Briten uns alle auf's Schiff geladen haben und hier nach Australien gebracht haben.

**Rudolph:** Ich kann mich noch ein bisschen an unser Haus erinnern. Es war sehr groß und die Leute, die zu uns kamen, hatten alle ganz dunkle Haut.

**Herr Wagner:** Deine Familie kommt nicht aus Palästina, Rudolph. Deine Familie hat in Neu Guinea gelebt, nicht wahr? War dein Vater nicht ein Missionar?

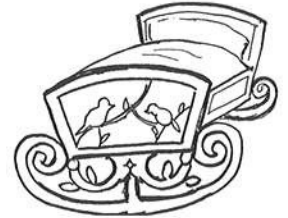
**Rudolph:** Ja. Und in Neu Guinea haben wir auch immer viele schöne Lieder gesungen. Aber dann plötzlich war Krieg, und dann haben die Briten gesagt, dass wir Feinde sind. Dann musste mein Papa auf's Schiff, und schließlich durften wir ihn hier in Tatura wiedersehen. Diesen Tag vergesse ich nie! Dabei weiß ich ganz genau, dass mein Papa und meine Mama gar keinen Krieg wollen. Wir sind doch gar keine Feinde!

**Else:** Wir auch nicht! Herr Wagner, warum müssen wir hier eingesperrt sein?

**Hermann:** Ja, warum Herr Wagner? Einer von den australischen Wachtposten, der Bill, der mit dem Schnurrbart, der ist sogar mein Freund. Ich lerne von ihm Englisch. Aber wenn ich weglaufen würde, müßte er auf mich schießen, sagt er. Ist das nicht blöd?

**Herr Wagner:** Ja, da hast du recht. Aber nicht Bill ist blöd; es ist der Krieg und die Leute, die den Krieg machen, z.B. Adolf Hitler. Aber ich bin sicher, der Krieg wird bald vorüber sein und dann können wir mit allen Menschen in der Welt in Frieden leben. So, und jetzt wollen wir mal die Rechenhausaufgaben sehen!

### *Ende der zweiten Szene*



### Szene 3

#### **Szenenbild:**

*Wie Szene 1 - ohne die Kinder. Nur noch einige Männer und Frauen.*

**Mutter 1:** Hans, es ist Zeit für deinen Latrinendienst. Los, beeil dich!

**Vater 1:** Ja, ja, ich geh ja schon. Ich will nur noch diese Wiege fertigmachen. Nur noch fünf Minuten.

**Mutter 1:** Zeig mal! Also wirklich, Hans, gut hast du das gemacht!

Diese Wiege ist ein wahres Prachtstück! Da wird sich die Frieda aber freuen! Das Baby kann jeden Tag auf die Welt kommen.

**Vater 2:** Nicht schlecht, alter Junge! Was man doch so alles aus ein paar alten Holzstücken machen kann! So eine schöne Wiege hätte die Frieda nie kaufen können. Manchmal denke ich, die Zeit hier im Lager hat uns allen ganz gut getan.

**Mutter 2:** So ein Unsinn, Otto! Nun hör aber auf! Stacheldraht, enge kleine Hütten, im Sommer glühend heiß, im Winter eiskalt. Kein Badezimmer - und diese Langeweile und warum? Bloß weil wir Deutsche sind. Dabei haben wir nie in Deutschland gelebt! Es ist schon verrückt!

**Vater 2:** Ach Herta, reg dich nicht auf! Es geht uns hier besser als vielen Leuten in Deutschland, die vor den Bomben fliehen müssen, nichts zu essen haben und immer Angst um ihr Leben haben müssen.

**Mutter 1:** Schluss mit dem Geschwätz jetzt! Hans, du musst gehen. Du hast Latrinendienst. Und Otto, wenn ich mich nicht irre, ist es jetzt Zeit zum Holzhacken.

**Mutter 2:** Ja, und Gertrud und ich, wir haben Küchendienst. Heute gibt es Bohnensuppe nach schwäbischer Art.

**Vater 1:** Ein paar Würstchen wären mir lieber!

**Vater 2:** Mir auch. Naja, Bohnen aus dem Gemüsegarten sind auch gut!

**Mutter 1:** Himmel, nun aber los, geht endlich!

(die Männer ziehen ab)

Los, Herta, dann pack mal dein Strickzeug weg. Wir beide müssen jetzt zum Küchendienst antreten.

**Mutter 2:** Ja, du hast recht. Ich bin nur froh, dass wir unser Essen hier im Lager selber kochen dürfen. Also, dann mal los!

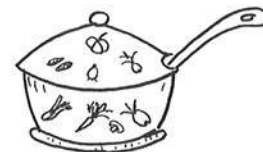
**Mutter 1:** Ja, gehen wir!

### *Ende der dritten Szene*

#### Szene 4

##### **Szenenbild:**

Die Leute sitzen an grossen Esstischen. Die älteren Jungen servieren das Essen.



**Kinder:** (singen und schlagen mit dem Löffel auf den Tisch.)

‘Wir haben Hunger, Hunger, Hunger, haben Hunger, Hunger, Hunger, haben Hunger, Hunger, Hunger, haben Durst!

Wo bleibt der Käse, Käse, Käse bleibt der Käse, Käse, Käse bleibt der Käse, Käse, Käse, bleibt die Wurst!

**Mutter 1:** Also diese Kinder! Immer haben sie Hunger! Los, kommt her! Es ist genug Essen für alle da! Heute gibt es Bohnen nach schwäbischer Art. Frische grüne Bohnen! Heute gepflückt!

**Mutter 2:** Na dann mal los! Lasst es euch gut schmecken! Guten Appetit allerseits! Während des Essens hört man Kommentare wie: ‘Mahlzeit!’ - ‘Guten Appetit!’ - ‘Gesegnete Mahlzeit!’ - ‘Schmeckt gut!’ - ‘Kann ich noch mehr haben?’ - ‘Und wo sind die Würstchen?’ - ‘Würstchen! - Du spinnst wohl! Da musst du bis zum Ende des Krieges warten!’ - ‘Na, schmeckt’s?’ - ‘Ja, ja, aber zu Hause hat’s besser geschmeckt!’ - ‘Schon wieder Bohnen!’ usw.

**Vater 1:** Wieder ein Tag zu Ende! Wie lange müssen wir wohl noch hierbleiben?

**Vater 2:** Irgendwann muss der Krieg ja mal zu Ende sein!

**Wachtposten:** Rollcall! Everybody report! Haering, Hoffmann, .....

**Vater 1:** Alle da! Keiner ist weggelaufen! Ja und wo sollten wir auch hinlaufen! Ohne Englisch würden wir sowieso nicht weit kommen!

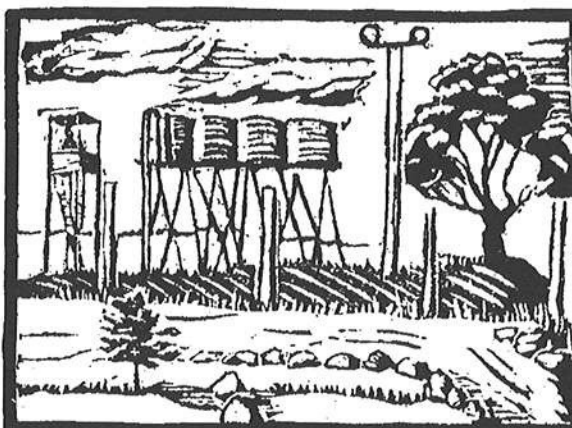
**Mutter 2:** Sei still, Hans. Wir sollten ein Lied singen.

**Vater 2:** Gute Idee! (wendet sich an alle): Kommt alle her! Lasst uns ein Lied singen!

**Singen wir:** ‘O wie wohl ist mir am Abend’ - als Kanon, bitte!

**Alle:** (singen) O wie wohl ist mir am Abend, mir am Abend, wenn zur Ruh die Glocken läuten, Glocken läuten. Bim Bam, Bim Bam.

**ENDE**



**Der Imperativ (Command Form)**

z.B.: "Steck dein Hemd in die Hose!" - "Tuck in your shirt!"

**Erklärung:**

a) stecken = regelmäßiges (regular) Verb:

Der Lehrer im Theaterstück spricht mit einem Kind; er sagt: "Rudi, steck dein Hemd in die Hose!"

Rudi = eine Person = du, denn Rudi ist ein Kind. Deshalb nehmen wir zuerst die du-Form des Verbs, also: du steckst; dann nehmen wir das 'st' weg; es bleibt: **'steck'** = Imperativ-Form.

Wenn der Lehrer mit mehreren Kindern sprechen würde, müsste er sagen:

"Rudi und Hermann, **steckt euer Hemd in die Hose!**" - "Rudi and Hermann, tuck in your shirt!"  
(No change in English!)

Und wenn der Lehrer sagen wollte: "Let's tuck in our shirts!" - dann müsste er im Deutschen sagen:

"Stecken wir unser Hemd in die Hose!"

Und wenn es eine allgemeine Vorschrift (rule) wäre, müsste man sagen: "Bitte das Hemd in die Hose stecken!" = "Please, tuck in your shirts!"

oder: "Jetzt wird das Hemd in die Hose gesteckt!" - "Shirts are to be tucked in now!"

**Beispiele vom Text; schreib bitte das Equivalent im Englischen:**

1. Else, mach schnell! \_\_\_\_\_
2. Sagt schön laut und deutlich 'Good Morning'! \_\_\_\_\_
3. Lernt schön! \_\_\_\_\_
4. Franz, hör auf zu schwatzen! \_\_\_\_\_
5. Los, rennen wir! \_\_\_\_\_
6. Bitte setzen! \_\_\_\_\_
7. Jetzt wird nicht gegessen! \_\_\_\_\_

**Was sagt euer Lehrer/eure Lehrerin auf Deutsch, wenn ihr**

- a) die Bücher aufschlagen sollt? \_\_\_\_\_
- b) still sein sollt? \_\_\_\_\_
- c) aufstehen sollt? \_\_\_\_\_

## Übungen zum Theaterstück: 'Ein Tag im Familienlager Tatura'

### Das Perfekt (Perfect Tense)

z.B. 'Was **hat** Hermann gestern **gemacht**? - Hermann **hat** Schmetterlinge **gefangen**.  
Beantworte die Fragen in ganzen Sätzen. Alle Antworten sind im Theaterstück, allerdings nicht wörtlich.

1. Was **hat** Hermann vom Wachtposten gelernt? \_\_\_\_\_

2. Warum musste Elses Papa ein bisschen helfen? - Weil Else die Rechenaufgaben  
\_\_\_\_\_

3. Was **hat** der kleine Franz gestern erzählt? Dass er \_\_\_\_\_

4. Wer **hat** seine Rechenhausaufgaben nicht **gemacht**? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Was sagt Herr Wagner, nachdem die Kinder das Lied 'Wenn ich ein Vöglein wär' **gesungen**  
**haben**? Er sagt: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. Was **haben** Walters Eltern in Palästina **gemacht**? \_\_\_\_\_

7. Was sagt die Mutter zu Hans, nachdem er die Wiege **gebaut hat**? Hans, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. Wo **haben** die deutschen Familien, die in Tatura interniert waren, nie **gelebt**? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. Ist jemand vom Lager weggelaufen? Nein, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Kannst du einige dieser Fragen und Antworten auf Englisch schreiben? - Schreib drei Fragen und die Antworten auf.**

*z.B.: What did Hermann do? - He caught butterflies.*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Aufgaben für die Oberstufe

---

- 1) Schreib einen Dialog zwischen einer Frau, die als Kind im Lager Tatura interniert war, und ihrem Enkelkind über das Leben im Lager.

Zum Beispiel:

Elke: Oma, was habt ihr denn im Lager die ganze Zeit gemacht?

Frau Imberger: Na ja, wir hatten immer viel zu tun...

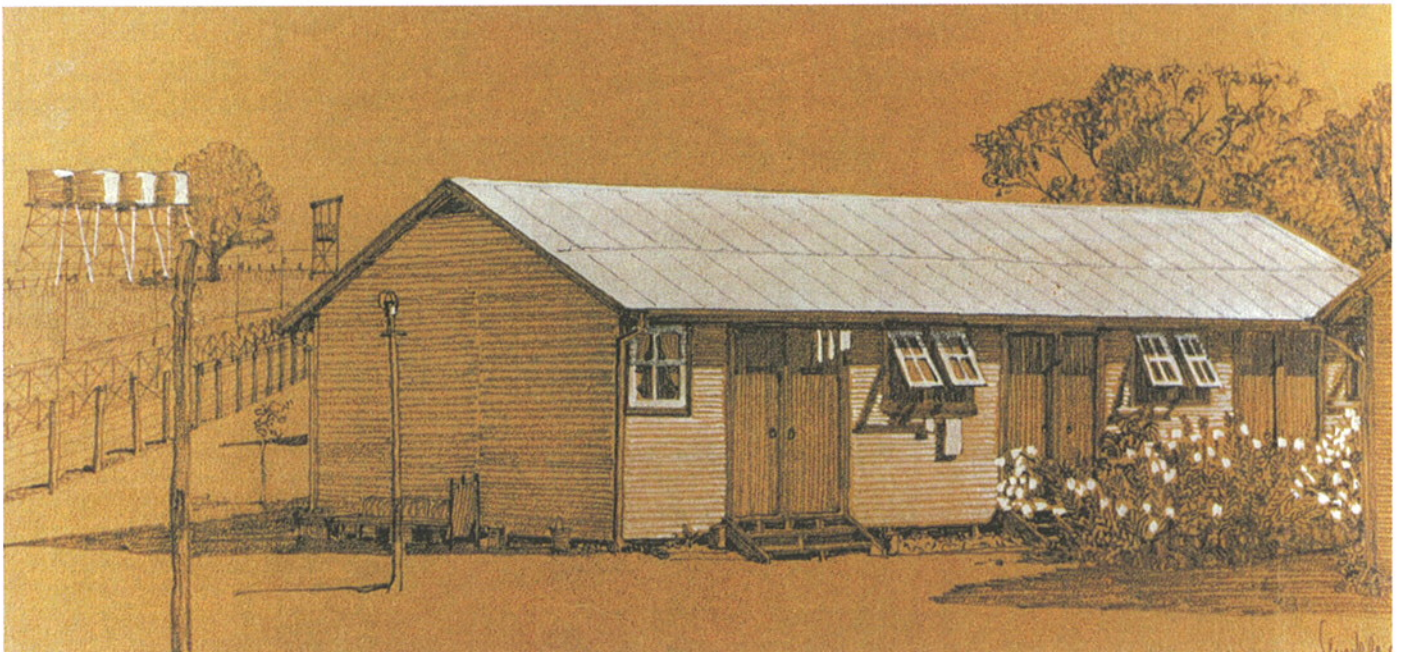
- 2) Schreib ein Manuskript für ein Radiointerview mit jemand, der früher als Erwachsener im Lager Tatura interniert war, in dem ein Einblick in das alltägliche Leben dort gegeben wird.

Zum Beispiel:

Reporterin: Man kann sich gar nicht vorstellen, wie Sie es so lange im Lager aushalten konnten. Die Langeweile war wohl sehr groß?

Herr Ruff: Nein, wir hatten selten Langeweile...

- 3) Bereite mit einer Gruppe von Klassenkameraden oder Klassenkameradinnen eine Podiumsdiskussion vor über die Erfahrungen junger Leute, die im Lager Tatura lebten.
- 4) Halte einen Vortrag über das Leben einer Mutter oder eines Vaters im Lager Tatura. Welche Ängste/Hoffnungen hatten sie? Plane den Inhalt und die Struktur des Vortrags, übe den Vortrag und präsentiere ihn vor der Klasse.
- 5) Lese das Theaterstück 'Ein Tag in Familienlager Tatura'.  
Schreibe eine Rezension, in der du auch das alltägliche Leben der Lagerinsassinnen und Lagerinsassen beschreibst.



A family hut in the Tatura Internment Camp - Drawing by Hermann Glunkler

Arbeitsblatt 1

Kleidung

Was für Kleidung gibt es im Museum zu sehen? Füll die Tabelle aus!

	Welche Farben?	Wie gemacht?	Woraus gemacht?	Wie geschmückt?
der Mantel	BBB BLUSE	SSS SCHUH	KKK KOSTUM	
die Mäntel				
das Kleid	MMM MANTEL	SSS SOCKEN	AAA ANZUG	
die Kleider				
die Bluse	HHH HOSE	PPP PULLOVER		
die Blusen				
das Hemd	SSS SANDALE			
die Hemden				
die Hose	GGG GÜRTEL			
die Hosen				
die Jacke				
die Jacken				
der Anzug				
die Anzüge				
das Kostüm				
die Kostüme				
der Pullover				
die Pullover				
der Schuh				
die Schuhe				
die Sandale				
die Sandalen				
die Socke				
die Socken				
der Gürtel				
die Gürtel				

Wie gemacht?

1. genäht
2. gewebt
3. gestrickt
4. bestickt

Woraus gemacht?

1. aus Wolle
2. aus Stoff
3. aus Leder

Wie geschmückt?

1. mit Mustern
2. mit Blumen
3. mit Stickerei

**Arbeitsblatt 2**

**Ledersachen**

Schau dir alles an, was die Leute in Tatura aus Leder gemacht haben.  
Auf der Liste gibt es zwei Sachen, die im Museum nicht aus Leder gemacht sind.  
Streiche diese zwei Sachen aus.

der Gürtel	der Koffer	der Schulranzen	die Tasche
der Stuhlsitz	der Mantel	die Sandalen	der Schmuck

---

**1) Modelle von den Tatura Baracken**

Für jede Frage gibt es eine richtige Antwort. Bitte einkreisen.

a) *Das rechte Modell ist vom*

Wohnzimmer	Speisezimmer	Arbeitszimmer
------------	--------------	---------------

b) *Welches ist das Modell von der Küche?*

das linke	das mittlere	das rechte	alle drei	keines
das rechte und das mittlere		das linke und das mittlere		

c) *Welches ist das Modell von einer Baracke?*

das linke	das mittlere	das rechte	alle drei	keines
das rechte und das mittlere		das linke und das mittlere		

d) *Wieviele Betten gibt es in jedem Zimmer?*

zwei	vier	acht
------	------	------

e) *Was ist an der Wand zwischen den Betten?*

ein Nachttisch	eine Kommode	ein Schrank	ein Kühlschrank
----------------	--------------	-------------	-----------------

f) *Wo haben die Leute ihre Sachen verstaut?*

auf dem Boden	auf dem Bett	auf dem Schrank	im Regal
auf dem Tisch	im Wohnzimmer	unter dem Bett	

**Arbeitsblatt 3**

a) Was haben die Lagerinsassen für die tägliche Hygiene benutzt:

---

---



b) Was für Kleidungsstücke haben sie hergestellt?

---

---



c) Was für Gartengeräte haben sie hergestellt?

---

---



d) Was haben sie für den Unterricht ihrer Kinder verwendet?

---

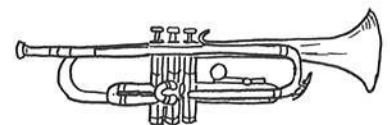
---



e) Wie haben sie sich musikalisch unterhalten?

---

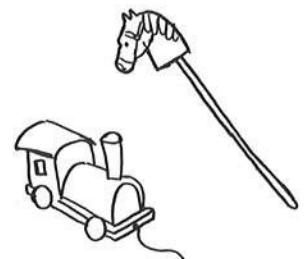
---



f) Was für Spielsachen haben sie für die Kinder hergestellt?

---

---



das Lesebuch	der Rechen	die Wanne	der Kreisel
die Flöte	das Heft	der Elefant	der Rasierpinsel
die Jacke	das Kleid	die Hake	die Sandalen

**Arbeitsblatt 4**

**Aufgabe 1:**

Nennen Sie einige Materialien, die die Lagerinsassen zur Herstellung der verschiedenen Gegenstände benutzen;

- a) Kleidung: aus \_\_\_\_\_
- b) Gartengeräte: aus \_\_\_\_\_
- c) Schulsachen: aus \_\_\_\_\_
- d) Musikinstrumente: aus \_\_\_\_\_
- e) Spielsachen: aus \_\_\_\_\_

**Aufgabe 2:**

Beschreiben Sie die Baracken von innen und außen. Erwähnen Sie, wieviele Personen in jeder Baracke schlafen konnten. Welche Einrichtungen fehlen in diesen Baracken, die in deinem Haus sind?

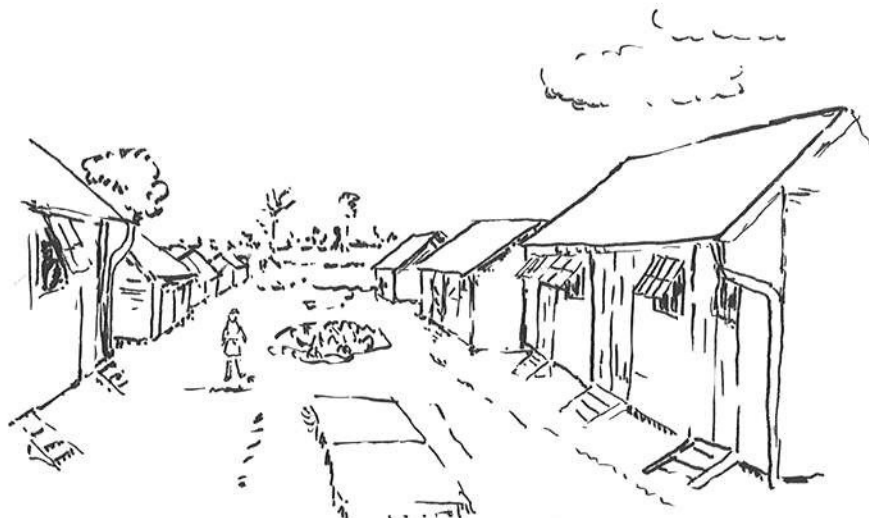
**Aufgabe 3:**

Die Lagerinsassen haben auch Theater-Aufführungen organisiert. Notieren Sie bitte die Titel der Stücke und ihre Autoren.

- a) Titel: \_\_\_\_\_ Autor: \_\_\_\_\_
- b) Titel: \_\_\_\_\_ Autor: \_\_\_\_\_
- c) Titel: \_\_\_\_\_ Autor: / \_\_\_\_\_
- d) Titel \_\_\_\_\_ Autor: \_\_\_\_\_

Welche Stücke kennen Sie? - (bitte ankreuzen) - a - b - c - d ?

Welche Autoren kennen Sie? - (bitte ankreuzen) - a - b - c - d ?



## *Tatura - ein Besuch im Lager*

---

Während der Führung durch das Lagergebiet sollten Sie auf einige Angaben achten. Sie sollten herausfinden,

a) wann die ersten Lagerinsassen angekommen und die letzten weggegangen sind.

\_\_\_\_\_

b) wann der zweite Weltkrieg anfang und aufhörte.

\_\_\_\_\_

Haben Sie zu diesen Daten irgendwelche Fragen? - Wenn ja, so fragen Sie und notieren Sie die Antwort.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

c) warum, glauben Sie, eignete sich dieses Gebiet für ein Internierungslager?

Machen Sie Beobachtungen zum Thema

Klima \_\_\_\_\_

Landschaft \_\_\_\_\_

Boden \_\_\_\_\_

Wasserversorgung \_\_\_\_\_

Entfernung zu den nächsten Ortschaften \_\_\_\_\_

Verpflegung \_\_\_\_\_

Transportmittel \_\_\_\_\_

Offensichtlich ist das Leben in der Freiheit jedem Lagerleben vorzuziehen. Können Sie dennoch irgendeinen Vorteil entdecken, den die Insassen des Lagers durchaus erkannt haben und worüber sie auch gesprochen haben.

a) zum Thema: Familienleben: \_\_\_\_\_

b) zum Thema: Gemeinschaftsleben: \_\_\_\_\_

c) zum Thema: Handwerk & Basteln: \_\_\_\_\_

## *Auf dem Friedhof in Tatura*

---

1. Was fällt dir zuerst auf, wenn du den Friedhof siehst?

---

---

---

2. Dieser Friedhof heißt "Kriegsgräberstätte". Warum?

---

---

---

3. In der Mitte des Friedhofs steht ein großes Kreuz. Auf den Grabsteinen sind auch Kreuze, aber nicht alle sehen gleich aus. Zeichne die zwei verschiedenen Kreuze.

4. Die Gräber direkt hinter dem Eingangstor sind von Leuten, die im 2. Weltkrieg waren. Mach eine Liste von vier oder fünf Todesdaten. Wie alt waren die Leute, als sie gestorben sind?

---

---

---

5. Die Gräbstätten dahinter sind von Leuten, die im 1. Weltkrieg gestorben sind. Mach wieder eine Liste von vier oder fünf Todesdaten. In welchen Jahren und Monaten sind viele Leute gestorben? Warum?

---

---

---

6. Was findest du an diesem Friedhof bemerkenswert / interessant?

---

---

---



Deutsche Kriegsgräberstätte Tatura

# Internierungslager 3 Tatura - 1945

Wassertanks



## Liste der Gebäude innerhalb des Internierungslagers Tatura

- Baracken
- Küche
- Essbaracken
- Kindergarten & Bibliothek
- Toiletten und Badezimmer für Krankenhaus & Zahnarzt
- Krankenhaus
- Versammlungshalle
- Zahnarzt
- Kalte Duschen
- Waschküche, heiße Dusche, Badezimmer
- Heißwasserkessel, Werkstatt
- Toiletten für Männer & für Frauen
- Laden und Verwaltungshallen
- Berufsschule

## Andere Einrichtungen

- Blumengärten
- Kleine private Gemüsegärten
- Sportgrube mit Reck
- Kegelplatz - Boccia
- Wäscheleine
- Kläranlage
- Gefängniszelle - "das rote Häusle"

Die Baracken - 18.3 x 15.5 x 2.4 m - jede Baracke war in 12 Räume aufgeteilt; jeder Raum war für 2 Personen.

Kantine - 20.1 x 7.3 x 3.3 m wurde auch als Klassenzimmer benutzt

Die Versammlungshalle - "C"-Lager 27.4 x 9.8 x 3.7 m wurde 1943 gebaut

Jedes Lager war für 250 Personen geplant, mit je 10 Baracken und einigen Zelten.

Weitere Baracken wurden später hinzugefügt.